

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Journal officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne. 1945-1949 1947**

93 (29.7.1947)



# JOURNAL OFFICIEL

DU COMMANDEMENT EN CHEF FRANÇAIS EN ALLEMAGNE  
 GOUVERNEMENT MILITAIRE DE LA ZONE FRANÇAISE D'OCCUPATION

*Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland*

Ordonnances, Arrêtés et Règlements, Décisions réglementaires  
 Décisions, Circulaires, Avis, Communications, Informations,  
 Annonces légales

Verordnungen, Verfügungen, Beschlüsse, Ausführungsbestimmungen,  
 Anordnungen, Runderlasse, Benachrichtigungen, Mitteilungen,  
 Amtliche Bekanntmachungen

Le texte français seul fait foi, la traduction n'ayant qu'un caractère d'information,

Allein der französische Text ist amtlich; die deutsche Übersetzung gilt nur als Information.

Direction, Rédaction, Administration

Leitung, Redaktion, Verwaltung

Journal Officiel, 65 Lichtentaler Straße, Baden-Baden

Abonnement: 25 numéros, 10 Marks.  
 Annonces légales: 90 pfg la ligne

Abonnement: 25 Blätter: 10 M.  
 Amtliche Bekanntmachungen die Zeile 90 Pfg.

Pour toute réclamation joindre la dernière bande reçue

Jeder Reklamation ist das letzte Streifband beizufügen

## SOMMAIRE

Pages

### LE CODE DE LA ROUTE ALLEMAND

(Straßen-Verkehrs-Ordnung — St. V. O.)

Ordonnance allemande du 13 Novembre 1937 (Journal Officiel allemand, 1ère partie, page 1179) et arrêté allemand du 13 Octobre 1938 (J. O. allemand, 1ère partie, page 1433)

Traduit et modifié en application des instructions du Conseil de Contrôle.

En application des § 6 et 27 de la Loi du 3 Mai 1909 (J. O. allemand, page 437) et de celle du 10 Août 1937 (J. O. allemand, page 901), concernant la circulation des véhicules automobiles, il est arrêté :

L'usage des routes, chemins et places ouverts à la circulation publique est régi par les dispositions du présent règlement :

#### A) — DISPOSITIONS GÉNÉRALES

##### RÈGLE FONDAMENTALE DE CONDUITE A OBSERVER PAR LES USAGERS DE LA ROUTE

###### § 1er.

Tout usager de la route doit se comporter de telle manière que la sécurité de la circulation ne puisse pas être compromise. Il doit en outre s'appliquer à ne causer aucun dommage à d'autres personnes ou à ne pas leur créer plus d'obstacles ou d'embarras que les circonstances l'exigent.

##### RÈGLEMENTATION DE LA CIRCULATION PAR LES AGENTS ET AU MOYEN DE SIGNAUX DE COULEUR

###### § 2

1 — On doit se conformer aux ordres et aux signaux des agents de la circulation. Ces ordres et signaux ont priorité sur les règles générales de la circulation et sur les règles particulières à certaines localités, portées à la connaissance du public au moyen des signaux officiels de circulation.

## INHALT

Seite

### Deutsche Straßenverkehrsordnung

(StVO)

Verordnung vom 13. November 1937 (Reichsgesetzblatt Teil I, S. 1179) in der Fassung der Verordnung vom 13. Oktober 1938 (RGBl. I, S. 1433) Geändert nach den vom Alliierten Kontrollrat erlassenen Anordnungen

Auf Grund der §§ 6 und 27 des Gesetzes über den Verkehr mit Kraftfahrzeugen vom 3. Mai 1909 (Reichsgesetzbl. I, S. 437) in der Fassung des Gesetzes vom 10. August 1937 (Reichsgesetzbl. I, S. 901) wird verordnet :

Die Inanspruchnahme der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Straßen, Wege und Plätze wird durch die nachstehende Verordnung geregelt :

#### A. ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN.

##### § 1.

##### Grundregel für das Verhalten im Straßenverkehr.

Jeder Teilnehmer am öffentlichen Straßenverkehr hat sich so zu verhalten, daß der Verkehr nicht gefährdet werden kann; er muß ferner sein Verhalten so einrichten, daß kein Anderer geschädigt oder mehr, als nach den Umständen unvermeidbar, behindert oder belästigt wird.

##### § 2.

##### Verkehrsregelung durch Polizeibeamte und Farbzeichen.

1. Den Weisungen und Zeichen der Polizeibeamten ist Folge zu leisten; sie gehen allgemeinen Verkehrsregeln und durch amtliche Verkehrszeichen angezeigten örtlichen Sonderregeln vor.



2 — Les signaux des agents de la circulation ont la signification suivante :

- 1° — Signe dans la direction de la circulation : „Voie libre“
- 2° — Bras levé :  
— Pour les usagers se trouvant dans la direction précédemment interdite : „Attention au départ“ ;  
Dans la Direction précédemment libre :  
„Attention à l'arrêt“ ;  
Dans le croisement :  
„Dégagez le croisement“.
- 3° — Un ou deux bras étendus vers le côté :  
En travers du sens de la circulation : „Halte“  
Dans le sens de la circulation : „Voie libre“.

Ces signaux conservent leur valeur impérative, même s'ils cessent d'être donnés dans la forme prescrite, tant que l'agent garde sa position initiale.

3 — Les signaux de couleur signifient :

- Vert : „Voie libre“ ;  
Jaune : pour les usagers se trouvant dans la direction précédemment interdite :  
„Attention au départ“ ;  
dans la direction précédemment libre :  
„Attention à l'arrêt“ ;  
dans le croisement :  
„Dégagez le croisement“ ;  
Rouge : „Halte“.

4 — Au signal : „Voie libre“, on peut tourner mais, vers la gauche, dans le cas seulement où cela n'entrave pas la libre circulation des véhicules venant en sens inverse ni celle des véhicules sur rails. Les véhicules qui s'engagent sur une voie adjacente doivent faire particulièrement attention aux piétons et ceux-ci de leur côté, aux véhicules qui s'engagent sur cette voie.

5 — Au signal : „Dégagez le croisement“, les véhicules qui se trouvent dans le carrefour doivent s'en retirer.

6 — Durant le signal „Halte“, les piétons peuvent obliquer par les trottoirs.

#### SIGNAUX ET DISPOSITIFS RÉGLANT LA CIRCULATION

##### § 3

1 — On doit se conformer aux ordres donnés au moyen des signaux et autres dispositifs officiels réglant la circulation (Voir annexe 1).

2 — Les installations de toutes sortes qui, de par leur forme, couleur, dimensions, ainsi que par le lieu et la façon dont elles sont placées sont propres à amener des confusions ou à restreindre l'effet de la signalisation routière, ne sont pas autorisées sur les voies publiques.

L'apposition de panneaux publicitaires est interdite sur les poteaux de signalisation.

3 — L'établissement et l'entretien de la signalisation est à la charge des services administratifs responsables de l'entretien du réseau routier à signaler.

Des décisions spéciales pourront être prises et des conventions passées en ce qui concerne la signalisation des passages à niveau et des frais d'établissement pouvant en résulter.

La signalisation des chantiers et la signalisation des déviations occasionnés par des travaux routiers, sont à la charge de l'entrepreneur.

4 — Le lieu et la forme des signaux à installer sur les voies publiques est à fixer par les services de la police, chargés de la circulation routière.

Ces services devront pour les cas litigieux prendre l'avis des représentants des services chargés de l'entretien de la voie publique, et d'experts désignés parmi les usagers de la route.

5 — Si l'installation des panneaux et dispositifs de signalisation sur la voie publique ne peut être autorisée pour des raisons de police, ou si elle s'avère impossible pour des raisons techniques, les propriétaires d'immeubles et de bâtiments riverains de toutes sortes sont tenus de tolérer l'établissement sur leur propriété des dispositifs nécessaires. Une indemnité pourra être allouée à l'intéressé, lorsqu'il en résultera pour lui un préjudice qu'en toute équité l'on ne saurait lui demander de supporter lui-même. Les services de la police chargés des questions de circulation décident du montant de cette indemnité et en cas de réclamation en dernier ressort l'Administration Supérieure.

#### RESTRICTIONS A LA CIRCULATION

##### § 4

1 — Les Autorités compétentes peuvent, pour des motifs de sécurité ou d'amélioration de la circulation, restreindre ou interdire l'usage de certaines voies. Les ordres donnés à ce sujet doivent s'exprimer par la pose des signaux officiels de circulation.

2 — Des limitations de vitesse inférieures à 40 kms-heure ne pourront être fixées que pour certaines rues et non pour des localités entières.

2. Die Zeichen der Polizeibeamten zur Regelung des Verkehrs bedeuten :

1. Winken in der Verkehrsrichtung : „Straße frei“
2. Hochheben eines Armes :  
für Verkehrsteilnehmer  
in der vorher gesperrten Richtung : „Achtung“  
in der vorher freien Richtung : „Anhalten“  
für in der Kreuzung Befindliche : „Kreuzung frei machen“.
3. Seitliches Ausstrecken eines Armes  
oder beider Arme :  
quer zur Verkehrsrichtung : „Halt“  
in der Verkehrsrichtung : „Straße frei“

Diese Zeichen gelten auch, wenn sie nicht mehr in der vorgeschriebenen Weise gegeben werden, solange der Beamte seine Grundstellung beibehält.

3. Werden Farbzeichen verwendet, so bedeutet :

- Grün : „Straße frei“  
Gelb :  
für Verkehrsteilnehmer  
in der vorher gesperrten Richtung : „Achtung“  
in der vorher freien Richtung : „Anhalten“  
für in der Kreuzung Befindliche : „Kreuzung frei machen“  
Rot : „Halt“

4. Auf das Zeichen „Straße frei“ kann abgelenkt werden, nach links jedoch nur, wenn dadurch der freigegebene Verkehr von entgegenkommenden Fahrzeugen und von Schienenfahrzeugen nicht gestört wird. Einbiegende Fahrzeuge haben auf die Fußgänger, diese auf die einbiegenden Fahrzeuge besondere Rücksicht zu nehmen.

5. Bei dem Zeichen „Kreuzung frei machen“ haben die Fahrzeuge, die sich in der Kreuzung befinden, die Kreuzung zu verlassen.

6. Während des Zeichens „Halt“ dürfen Fußgänger auf Gehwegen einbiegen.

##### § 3.

#### Verkehrszeichen und Verkehrseinrichtungen.

1. Die durch amtliche Verkehrszeichen und andere amtliche Verkehrseinrichtungen (Anlage 1) getroffenen Anordnungen sind zu befolgen.

2. Einrichtungen aller Art, die durch Form, Farbe Größe sowie Ort und Art der Anbringung zu Verwechslungen mit Verkehrszeichen und -einrichtungen Anlaß geben, oder deren Wirkung beeinträchtigen können, dürfen an öffentlichen Straßen nicht angebracht werden. Wirtschaftswerbung in Verbindung mit Verkehrszeichen ist unzulässig.

3. Zur Beschaffung, Aufstellung und Unterhaltung der Verkehrszeichen sind die Träger der Straßenbaulast für diejenige Straße verpflichtet, in deren Verlauf die Verkehrszeichen angebracht werden. Über die Kennzeichnung schienengleicher Wegübergänge durch Baken können besondere Bestimmungen oder Vereinbarungen, auch hinsichtlich der Aufbringung der Kosten, getroffen werden. Zur Kennzeichnung von Baustellen und von Verkehrsumleitungen aus Anlaß von Bauarbeiten sind die für den Bau und die Bauausführung Verantwortlichen verpflichtet.

4. Wo und welche Verkehrszeichen aufzustellen sind, bestimmen die Verkehrspolizeibehörden, in Zweifelsfällen nach Anhörung der Träger der Straßenbaulast und Sachverständiger aus Kreisen der Verkehrsteilnehmer.

5. Soweit die Aufstellung oder Anbringung von Verkehrszeichen und -einrichtungen auf öffentlichen Straßen aus polizeilichen Rücksichten nicht zugelassen werden kann oder technisch nicht möglich ist, sind die Besitzer von Grundstücken und Baulichkeiten aller Art verpflichtet, das Anbringen oder Errichten der erforderlichen Vorrichtungen zu dulden. Dem Betroffenen kann eine Entschädigung gewährt werden, wenn ihm durch die Maßnahme ein Schaden erwachsen ist, den selbst zu tragen ihm billigerweise nicht zugemutet werden kann. Über die Höhe der Entschädigung entscheidet die Verkehrspolizeibehörde, auf Beschwerde die nächsthöhere Verwaltungsbehörde endgültig.

##### § 4.

#### Verkehrsbeschränkungen.

1. Die Verkehrspolizeibehörden können die Benutzung bestimmter Straßen aus Gründen der Sicherheit oder Leichtigkeit des Verkehrs durch polizeiliche Anordnungen beschränken oder verbieten. Die Anordnung ist durch Aufstellung der amtlichen Verkehrszeichen zu treffen.

2. Beschränkungen der Geschwindigkeit unter 40 Kilometer je Stunde dürfen nur für einzelne Straßen, nicht für ganze Ortschaften angeordnet werden.



## MANIFESTATIONS ET OPÉRATIONS ANORMALES SUR LES VOIES PUBLIQUES

### § 5

1 — Toute manifestation exigeant un emprunt anormal de la voie publique est astreinte à l'autorisation de la police.

2 — Sont considérés par exemple comme faisant un emprunt anormal de la voie publique : les manifestations qui, par le nombre de leurs participants ou la vitesse des véhicules, restreignent les possibilités d'utilisation de celle-ci par la circulation générale ; le transport d'objets de poids ou de dimensions insolites ; le fonctionnement de hauts parleurs sur la voie publique.

3 — Les autorisations ne peuvent être accordées qu'après consultation du service du contrôle des routes et de l'administration chargée de l'entretien de la route dans les cas où des détériorations pourraient être occasionnées à la route.

### § 6

(supprimé)

## B) — CIRCULATION DES VÉHICULES

### I — DISPOSITIONS APPLICABLES A TOUS LES VÉHICULES

#### Conduite des véhicules

### § 7

1 — Tout véhicule et tout ensemble de véhicules solidaires les uns des autres doit avoir un conducteur capable de conduire seul. Celui-ci doit veiller à ce que le véhicule (ou l'ensemble) satisfasse aux conditions réglementaires tant en ce qui concerne l'état de marche du véhicule que son chargement. Le détenteur d'un véhicule n'en doit pas ordonner ni permettre la mise en service s'il sait que ce véhicule et son chargement ne satisfont pas aux règlements. S'il se manifeste en cours de route des défauts susceptibles de compromettre gravement la sécurité de la circulation et auxquelles il ne puisse être remédié immédiatement, le véhicule doit être retiré le plus rapidement possible de la circulation.

2 — Les véhicules automobiles circulant sur les voies publiques devront être accompagnés d'un carnet de bord délivré par le responsable allemand des transports du Cercle.

3 — Le conducteur est tenu à toute la prudence voulue, dans la conduite et la manoeuvre de son véhicule. Il doit choisir sa place sur le véhicule (ou à côté), de manière à avoir une visibilité suffisante. Il ne peut prendre d'autres personnes ou des objets avec lui qu'autant qu'il n'en est pas gêné pour la conduite ou la manoeuvre du véhicule.

4 — Un véhicule ne peut être poussé à bras que si le chargement laisse au conducteur toute visibilité vers l'avant et si, dans l'obscurité ou en cas de fort brouillard, la signalisation réglementaire à l'avant et à l'arrière n'est pas masquée.

#### UTILISATION DE LA CHAUSSEE

### § 8

1 — Sauf les cas où des pistes ou parties de routes sont spécialement affectées à certaines circulations, le conducteur d'un véhicule doit utiliser la chaussée. Les voitures d'infirmités mues par la force musculaire de leurs occupants peuvent emprunter le trottoir.

2 — Sauf en cas d'empêchement résultant de circonstances spéciales, les conducteurs de véhicules doivent tenir leur droite, sur le côté droit de la chaussée. Ils ne peuvent utiliser le côté gauche que pour les dépassements. Les conducteurs de véhicules marchant lentement doivent toujours tenir l'extrême droite de la chaussée. La même règle s'impose aux conducteurs de véhicules quelconques dans les sections à mauvaise visibilité. Les prescriptions du présent alinéa s'appliquent également à la circulation sur les voies à sens unique et les places à circulation giratoire.

3 — Le véhicule qui s'engage dans une voie adjacente doit décrire une courbe de petit rayon sur la droite et de large rayon sur la gauche. Le conducteur qui veut s'engager à droite doit auparavant placer son véhicule le plus possible à droite et celui qui veut tourner à gauche doit le placer le plus possible à gauche.

4 — Sur les routes à double pistes, en sens inverse les uns des autres, les véhicules doivent emprunter la piste de droite dans le sens de la marche. Ces pistes ont le caractère de sens unique.

5 — Sur les routes à triple pistes ou plus, seules les pistes centrales sont autorisées à la circulation automobile.

#### VITESSE

### § 9

1 — Le conducteur doit régler sa vitesse de façon à être constamment en mesure de se conformer aux règles de la circulation ou s'il est nécessaire, de s'arrêter en temps utile. Cette règle trouve son

### § 5.

#### Veranstaltungen auf öffentlichen Straßen.

1. Veranstaltungen, für die öffentliche Straßen mehr als verkehrsüblich in Anspruch genommen werden, bedürfen polizeilicher Erlaubnis.

2. Mehr als verkehrsüblich in Anspruch genommen werden öffentliche Straßen insbesondere durch Veranstaltungen, bei denen infolge der Zahl der Teilnehmer oder infolge schnellen Fahrens die Benutzung der Straßen für den allgemeinen Verkehr eingeschränkt wird, durch die Beförderung ungewöhnlich schwerer oder umfangreicher Gegenstände und durch den Betrieb von Lautsprechern, der sich auf öffentliche Straßen auswirken soll.

3. Vor Erteilung der Erlaubnis sind die Straßenaufsichtsbehörden (Straßenbaupolizeibehörden) und Wegebaupflichtigen zu hören, wenn etwa zum Schutze der Straßen Bedingungen gestellt werden müssen.

### § 6. (aufgehoben.)

## B. FAHRZEUGVERKEHR.

### 1. Fahrzeugverkehr im allgemeinen.

### § 7.

#### Führung von Fahrzeugen.

1. Jedes Fahrzeug oder jeder Zug miteinander verbundener Fahrzeuge muß einen zur selbständigen Leitung geeigneten Führer haben. Dieser hat dafür zu sorgen, daß sich das Fahrzeug (der Zug) einschließlich der Zugkraft und der Ladung in vorschriftsmäßigem Zustand befindet. Der Halter eines Fahrzeuges darf die Inbetriebnahme nicht anordnen oder zulassen, wenn ihm bekannt ist, daß das Fahrzeug einschließlich der Zugkraft und der Ladung den Vorschriften nicht entspricht. Falls unterwegs auftretende Mängel, welche die Verkehrssicherheit des Fahrzeuges wesentlich beeinträchtigen, nicht unverzüglich beseitigt werden können, ist das Fahrzeug auf dem kürzesten Wege aus dem Verkehr zu ziehen.

2. Für alle auf öffentlichen Wegen verkehrenden Kraftfahrzeuge ist die Führung eines durch die zuständige Kreis-Straßenverkehrsstelle ausgegebenen Fahrbuches vorgeschrieben.

3. Der Führer eines Fahrzeuges ist zur gehörigen Vorsicht in der Leitung und Bedienung verpflichtet. Auf oder neben dem Fahrzeug hat er seinen Platz so zu wählen, daß er ausreichende Sicht hat. Er darf neben sich Personen oder Gegenstände nur mitnehmen, soweit sie ihn in der Leitung und Bedienung des Fahrzeuges nicht behindern.

4. Fahrzeuge dürfen nur geschoben werden, wenn ihre Ladung dem Führer die Aussicht nach vorn frei läßt und wenn bei Dunkelheit oder starkem Nebel die Kenntlichmachung durch Laterne oder Rückstrahler nicht verdeckt wird.

### § 8.

#### Benutzung der Fahrbahn.

1. Der Führer eines Fahrzeuges hat, soweit nicht für einzelne Fahrzeugarten besondere Straßen oder Straßenteile bestimmt sind, die Fahrbahn zu benutzen. Mit Krankenfahrzeugen, die von den Insassen durch Muskelkraft fortbewegt werden, darf der Gehweg benutzt werden.

2. Soweit nicht besondere Umstände entgegenstehen, haben Führer von Fahrzeugen auf der rechten Seite der Fahrbahn zu fahren; sie dürfen die linke Seite nur zum Überholen benutzen. Führer langsam fahrender Fahrzeuge haben stets die äußerste rechte Seite der Fahrbahn einzuhalten. Auf unübersichtlichen Strecken haben die Führer aller Fahrzeuge die äußerste rechte Seite der Fahrbahn zu benutzen. Die Vorschriften dieses Absatzes gelten auch für Straßen, auf deren Fahrbahn der Verkehr in nur einer Richtung bestimmt ist (Einbahnstraßen).

3. Beim Einbiegen in eine andere Straße ist nach rechts ein enger, nach links ein weiter Bogen auszuführen. Wer rechts einbiegen will, hat sein Fahrzeug vorher möglichst weit rechts, wer links einbiegen will, möglichst weit links einzuordnen.

4. Auf Straßen mit zwei gleichartigen Fahrbahnen haben Fahrzeuge die in ihrer Fahrtrichtung rechts liegende Fahrbahn zu benutzen. Die Fahrbahnen gelten in der vorgeschriebenen Richtung als Einbahnstraßen.

5. Auf Straßen mit drei oder mehr voneinander getrennten Fahrbahnen dürfen die mittleren Fahrbahnen nur von Kraftfahrzeugen benutzt werden.

### § 9.

#### Fahrgeschwindigkeit.

1. Die Fahrgeschwindigkeit hat der Fahrzeugführer so einzurichten, daß er jederzeit in der Lage ist, seinen Verpflichtungen im Verkehr Genüge zu leisten, und daß er das Fahrzeug nötigenfalls recht-



application notamment aux endroits où la visibilité, est imparfaite et aux passages à niveau des voies ferrées. Quiconque veut s'engager dans une voie à grande circulation (§ 13) ou la traverser, doit observer une vitesse modérée.

2 — Lorsque aux arrêts des voies ferrées sur route, les voyageurs montent ou descendent sur la chaussée, il est prescrit aux conducteurs de véhicules routiers de ne passer qu'à une allure modérée et à une distance ne faisant courir aucun risque aux dits voyageurs et même au besoin de s'arrêter.

### CROISEMENT ET DÉPASSEMENT

#### § 10

1 — On doit croiser à droite et dépasser à gauche. Durant le dépassement, le conducteur du véhicule dépassé ne doit pas augmenter sa vitesse. Le dépassement est interdit aux endroits où la visibilité est imparfaite. Ces règles s'appliquent également aux voies à sens unique.

2 — Au cas où il est impossible de croiser, le conducteur du véhicule qui aura la meilleure possibilité de le faire, devra faire marche arrière.

3 — Pour l'application des règles de croisement et de dépassement, toute voie réservée à un seul genre de circulation est réputée voie indépendante.

4 — Les véhicules sur rails doivent être croisés et dépassés à droite. Si l'espace entre le véhicule sur rail et le bord de la chaussée ne permet pas de se conformer à cette règle, on peut les croiser et les dépasser à gauche. Sur les voies à sens unique, ils peuvent être dépassés indifféremment à droite ou à gauche.

### INDICATION DU CHANGEMENT DE DIRECTION ET DE L'ARRÊT

#### § 11

1 — Quiconque veut changer de direction ou s'arrêter doit l'indiquer par signe en temps utile et distinctement aux autres usagers de la route. Une exception sont les piétons sur les trottoirs. Le signal ne dispense pas d'observer la prudence nécessaire.

2 — Lorsque pour les véhicules automobiles et les tramways, le dispositif mécanique de signalisation de changement de direction et d'arrêt est obligatoire, les conducteurs de ces véhicules devront l'utiliser. Au cas de défectuosité temporaire de ce dispositif, les signaux devront être donnés d'une autre manière appropriée correspondant à celle du dit dispositif.

### SIGNAUX D'AVERTISSEMENT

#### § 12

1 — Le conducteur d'un véhicule doit prévenir de son approche, en temps utile et distinctement, à l'aide de signaux avertisseurs, les usagers de la route auxquels il pourrait faire courir un danger. Il est interdit de se servir des signaux avertisseurs à d'autres fins, notamment pour pouvoir rouler soi-même sans précaution, et plus qu'il n'est nécessaire. L'intention de dépasser peut être indiqué au moyen des signaux avertisseurs.

2 — L'emploi des signaux avertisseurs doit être interrompu quand ils effraient les animaux.

3 — Les signaux avertisseurs doivent être des signaux sonores. Ils peuvent être remplacés, dans l'obscurité, par des signaux lumineux en faisant clignoter les projecteurs, à condition que ces signaux soient nettement perceptibles et qu'ils n'éblouissent pas les autres usagers.

### PRIORITÉ DE PASSAGE

#### § 13

1 — Aux croisements et débouchés des routes et chemins, la priorité de passage appartient (même à l'intérieur des agglomérations) à l'usager qui vient par la voie à grande circulation.

Sont voies à grande circulation :

a) Routes nationales (y compris les traversées d'agglomérations) signalées par des panneaux énumérés (annexe 1, No 44) et par le panneau „Ring- oder Sammelstraßen für Fernverkehr“ (annexe 1, No 45).

b) Routes principales, signalées par un panneau carré, placé sur l'un des sommets (annexe 1, No 52).

c) En outre, à certains croisements et débouchés, les routes signalées par un triangle, pointe en bas, signifiant : „attention, priorité de passage sur la voie à grande circulation“ (annexe 1, figure No 30), ou „Stop, attention priorité de passage sur la voie à grande circulation“ (Annexe 1, figure No 30a).

2 — Sur les voies d'égale importance, la priorité appartient, aux croisements et débouchés, au véhicule qui vient de droite. Toutefois, les véhicules automobiles et les véhicules sur rails à trac-

zeitig anhalten kann. Das gilt besonders an unübersichtlichen Stellen und Eisenbahnübergängen in Schienenhöhe. Wer in eine Hauptstraße (§ 13) einbiegen oder diese überqueren will, hat mäßige Geschwindigkeit einzuhalten.

2. Wenn an Haltestellen von Schienenfahrzeugen die Fahrgäste auf der Fahrbahn ein- und aussteigen, darf nur in mäßiger Geschwindigkeit und nur in einem solchen Abstand vorbeigefahren werden, daß die Fahrgäste nicht gefährdet werden; nötigenfalls hat der Fahrzeugführer anzuhalten.

#### § 10.

### Ausweichen und Überholen.

1. Es ist rechts auszuweichen und links zu überholen. Während des Überholens dürfen Fahrer eingeholter Fahrzeuge ihre Fahrgeschwindigkeit nicht erhöhen. An unübersichtlichen Straßenstellen ist das Überholen verboten. Diese Vorschriften gelten auch für Einbahnstraßen.

2. Ist ein Ausweichen unmöglich, so hat der umzukehren, dem dies nach den Umständen am ehesten zuzumuten ist.

3. Jeder für nur eine Verkehrsart bestimmte Weg und jede unbefestigte Fahrbahn neben einer befestigten (Sommerweg) gelten beim Ausweichen und Überholen als selbständige Straßen.

4. Schienenfahrzeugen ist rechts auszuweichen; sie sind rechts zu überholen. Wenn der Raum zwischen Schienenfahrzeug und Fahrbahnrand dies nicht zuläßt, darf links ausgewichen und links überholt werden. In Einbahnstraßen dürfen Schienenfahrzeuge rechts oder links überholt werden.

#### § 11.

### Anzeigen der Fahrtrichtungsänderung und des Haltens.

1. Wer seine Richtung ändern oder halten will, hat dies anderen Verkehrsteilnehmern rechtzeitig und deutlich anzuzeigen; das gilt nicht für Fußgänger auf Gehwegen. Das Anzeigen befreit nicht von der gebotenen Sorgfalt.

2. Soweit für Kraftfahrzeuge und für Straßenbahnen zum Anzeigen der Richtungsänderung und des Haltens die Anbringung mechanischer Einrichtungen vorgeschrieben ist, haben die Fahrzeugführer diese Einrichtungen zu benutzen. Bei vorübergehenden Störungen sind die Zeichen in anderer geeigneter Weise zu geben.

#### § 12.

### Warnzeichen.

1. Der Fahrzeugführer hat gefährdete Verkehrsteilnehmer durch Warnzeichen auf das Herannahen seines Fahrzeuges aufmerksam zu machen. Es ist verboten, Warnzeichen zu anderen Zwecken, insbesondere zum Zwecke des eigenen rücksichtslosen Fahrens, und mehr als notwendig abzugeben. Die Absicht des Überholens darf durch Warnzeichen kundgegeben werden.

2. Die Abgabe von Warnzeichen ist einzustellen, wenn Tiere dadurch unruhig werden.

3. Als Warnzeichen sind Schallzeichen zu geben; an deren Stelle können bei Dunkelheit Leuchtzeichen durch kurzes Aufblenden der Scheinwerfer gegeben werden, wenn diese Zeichen deutlich wahrgenommen und andere Verkehrsteilnehmer dadurch nicht geblendet werden können.

#### § 13.

### Vorfahrt.

1. An Kreuzungen und Einmündungen von Straßen hat der Benutzer der Hauptstraße die Vorfahrt. Hauptstraßen sind:

a) Reichsstraßen (einschließlich Ortsdurchfahrten); gekennzeichnet durch die Nummernschilder (Anlage 1, Bild 44) und durch das Schild „Ring- oder Sammelstraßen für Fernverkehr“ (Anlage 1, Bild 45).

b) Hauptverkehrsstraßen, gekennzeichnet durch ein auf der Spitze stehendes Viereck (Anlage 1, Bild 52).

c) ferner an einzelnen Kreuzungen und Einmündungen: Straßen, bei denen auf den einmündenden oder kreuzenden Straßen auf der Spitze stehende Dreiecke „Vorfahrt auf der Hauptstraße achten!“ angebracht sind (Anlage 1, Bild 30) oder „Halt, Vorfahrt auf der Hauptstraße achten!“ (Anlage 1, Bild 30a).

2. Bei Straßen gleichen Ranges hat an Kreuzungen und Einmündungen die Vorfahrt, wer von rechts kommt; jedoch haben Kraftfahrzeuge und durch Maschinenkraft angetriebene Schienenfahrzeuge die Vorfahrt vor anderen Verkehrsteilnehmern. Untereinander stehen Kraftfahrzeuge und Schienenfahrzeuge hinsichtlich der Vorfahrt gleich.



tion mécanique ont priorité sur les autres usagers de la route. Véhicules automobiles et véhicules sur rails sont égaux entre eux au point de vue de la priorité de passage.

3 — Les règles de priorité des alinéas 1 et 2 ci-dessus ne sont pas applicables dans les cas où une réglementation différente est imposée par des ordres ou des signes des agents de la circulation ou par des signaux de couleur.

4 — Quiconque veut croiser la direction du trafic qui s'effectue sur la même voie doit céder le passage, même aux croisements et aux débouchés, aux véhicules de toute sorte venant en sens inverse et conservant leur direction. Pour l'application de cette règle les routes formées de plusieurs chaussées séparées sont à considérer comme constituant une seule et même voie.

5 — Les privilèges dont bénéficient les véhicules sur rails aux passages à niveau du fait d'autres règlements ne sont pas affectés par les dispositions du présent article.

#### CONVOIS (LONGUEUR ET FRACTIONNEMENT)

##### § 14.

Les convois de véhicules à marchandises doivent, en dehors des agglomérations, être fractionnés en tronçons ne mesurant pas plus de 50 mètres pour les camions automobiles et 25 mètres pour les véhicules à traction animale. L'intervalle entre les tronçons doit être d'au moins 50 à 25 mètres.

#### ARRÊT

##### § 15.

1 — Le conducteur d'un véhicule doit, lorsqu'il s'arrête éviter d'entraver ou de compromettre la circulation.

2 — L'arrêt des véhicules n'est autorisé que sur le côté droit de la route par rapport au sens de la circulation. Si une voie ferrée est établie sur le côté droit de la route, l'arrêt peut avoir lieu sur le côté gauche.

3 — Sur les voies à sens unique, on peut s'arrêter indifféremment à droite ou à gauche.

#### STATIONNEMENT

##### § 16.

I — Le stationnement des véhicules, en dehors du temps nécessaire pour y monter ou en descendre, les charger ou les décharger n'est pas autorisé :

1 — Aux emplacements expressément interdits par des signaux de circulation officiels (Annexe 1, No 22, 23 et 31).

2 — Dans les sections des routes étroites et sans visibilité de même que dans les tournants brusques.

3 — A moins de dix mètres avant ou après les croisements ou débouchés de routes et les panneaux d'arrêt des véhicules de transport public.

Aux croisements et débouchés cette distance est calculée à partir du point d'intersection des bords des chaussées.

4 — Le long des refuges.

5 — Devant les entrées et sorties des immeubles.

6 — Sur la ou les chaussées centrales, lorsqu'une route comporte trois chaussées séparées ou plus.

7 — Dans l'emprise des voies ferrées, sauf pour les véhicules circulant sur rails.

II — En dehors des endroits réservés dans les rues au stationnement de voitures, seules sont autorisées pour le stationnement, les places signalées par une plaque conforme au No 32 de l'annexe 1 et placée par les autorités de la circulation.

#### ENTRÉE ET SORTIE DES IMMEUBLES

##### § 17.

1 — Quand un véhicule entre dans un immeuble ou en sort, son conducteur doit se comporter de façon à éviter tout danger pour la circulation.

2 — Il est interdit aux particuliers d'apposer des panneaux de signalisation pour annoncer aux usagers de la route des entrées ou des sorties d'immeubles.

#### OPÉRATIONS DE CHARGEMENT

##### § 18.

1 — Les véhicules ne doivent être chargés et déchargés sur la voie publique que si ces opérations ne peuvent être faites autrement sans difficultés particulières.

2 — Chargement et déchargement sur la voie publique doivent se faire aussi rapidement que possible.

3. Die Vorfahrtsregeln der Absätze 1 und 2 gelten nicht, wenn durch Weisungen oder Zeichen von Polizeibeamten oder durch Farbzeichen eine andere Regelung im Einzelfall getroffen wird.

4. Will jemand die Richtung des auf derselben Straße sich bewegenden Verkehrs kreuzen, so hat er die ihm entgegenkommenden Fahrzeuge aller Art, die ihre Richtung beibehalten, auch an Kreuzungen und Einmündungen, vorfahren zu lassen. Hierbei gelten Straßen mit mehreren getrennten Fahrbahnen als dieselben Straßen.

5. Die auf anderen Vorschriften beruhenden Vorrechte von Schienenbahnen an Wegübergängen bleiben unberührt.

##### § 14.

#### Fahrzeuge in Kolonnen.

1. Wenn Lastfahrzeuge außerhalb geschlossener Ortschaften in Kolonnen fahren, so dürfen diese Kolonnen bei Lastkraftwagen nicht länger als 50 Meter, bei Lastfuhrwerken nicht länger als 25 Meter sein. Zwischen solchen Kolonnen müssen mindestens die gleichen Abstände gehalten werden.

##### § 15.

#### Anfahren und Halten.

1. Der Führer eines Fahrzeuges hat so zu halten, daß der Verkehr nicht behindert oder gefährdet wird.

2. Das Halten von Fahrzeugen ist nur auf der rechten Seite der Straße in der Fahrtrichtung zulässig. Soweit auf der rechten Seite Schienengleise verlegt sind, darf links gehalten werden.

3. Auf Einbahnstraßen darf rechts und links gehalten werden.

##### § 16.

#### Parken.

1. Das Parken (Aufstellen von Fahrzeugen, soweit es nicht nur zum Ein- oder Aussteigen und Be- oder Entladen geschieht), ist nicht zulässig:

1. an den durch amtliche Verkehrszeichen (Anlage 1, Bilder 22, 23 und 31) ausdrücklich verbotenen Stellen,

2. an engen und unübersichtlichen Straßenstellen sowie in scharfen Straßenkrümmungen,

3. in einer geringeren Entfernung als je 10 Meter vor und hinter Straßenkreuzungen oder -einmündungen und den Haltestellenschildern der öffentlichen Verkehrsmittel; die Entfernung wird bei Straßenkreuzungen und -einmündungen gerechnet von der Ecke, an der die Fahrbahnkanten zusammentreffen,

4. an Verkehrsinseln,

5. vor Grundstücksein- und ausfahrten,

6. auf den mittleren von drei oder mehr voneinander getrennten Fahrbahnen einer Straße,

7. soweit es sich nicht um Schienenfahrzeuge handelt, innerhalb des Fahrtraumes der Schienenbahnen.

2. Außer dem für das Parken in den Straßen zugelassenen Raum sind öffentliche Parkplätze nur die durch das amtliche Parkplatzschild (Anlage 1, Bild 32) von den Verkehrspolizeibehörden bezeichneten Flächen.

##### § 17.

#### Ein- und Ausfahren.

1. Beim Fahren von Fahrzeugen in ein Grundstück oder aus einem Grundstück hat sich der Fahrzeugführer so zu verhalten, daß eine Gefährdung des Straßenverkehrs ausgeschlossen ist.

2. Die Anbringung von privaten Hinweiszeichen, durch die Grundstücksein- und ausfahrten für Verkehrsteilnehmer auf der Straße kenntlich gemacht werden, ist unzulässig.

##### § 18.

#### Ladegeschäft.

1. Fahrzeuge sollen auf der Straße nur beladen und entladen werden, wenn dies ohne besondere Erschwernis sonst nicht möglich ist.

2. Das Ladegeschäft auf der Straße muß ohne Verzögerung durchgeführt werden.



## CHARGEMENT DES VÉHICULES

## § 19

1 — Le chargement d'un véhicule doit être arrimé de telle manière qu'il ne cause ni danger, ni dommage à personne ou qu'il ne gêne ou n'incommode personne plus qu'il n'est nécessaire. La sécurité de marche du véhicule ne doit pas être compromise par le chargement. Cette prescription s'applique également, dans le cas de transport de voyageurs, à leur installation et à la conduite qu'ils doivent observer pendant le voyage.

2 — La largeur du chargement ne doit pas dépasser 2 m 50. Toute saillie, sur les côtés, de perches et pieux, de planches ou corps similaires posés horizontalement et d'autres objets difficilement reconnaissables est interdite.

3 — Quand le chargement dépasse la partie arrière du véhicule, son extrémité doit être signalée par un fanion rouge d'au moins 20×20 centimètres et, en cas d'obscurité ou de brouillard, par au moins une lanterne à feu rouge. Fanions et lanternes ne doivent pas être placés à plus de 125 centimètres au-dessus du sol.

S'il n'est pas possible de les fixer au chargement même, il y aura lieu d'établir les installations nécessaires pour fixer lesdits dispositifs à la hauteur prescrite.

4 — La longueur du véhicule (y compris remorque et chargement) ne doit pas dépasser 22 mètres ni sa hauteur 4 mètres.

5 — Les prescriptions relatives à la largeur et à la hauteur autorisées du chargement ne s'appliquent pas aux produits agricoles et forestiers.

## LE VÉHICULE PENDANT L'ABSENCE DU CONDUCTEUR

## § 20

1 — Quand il quitte son véhicule, le conducteur doit prendre les précautions nécessaires pour éviter de provoquer des accidents ou de gêner la circulation.

2 — Pour les véhicules hippomobiles, les prescriptions spéciales du § 32 doivent être appliquées, et pour les véhicules automobiles celles du § 35.

## KLAXONS DES VÉHICULES

## § 21

1 — Tout cycle ou traîneau doit être muni au moins d'un appareil avertisseur constitué par un timbre, à note aiguë ou un grelot. Sont exceptés les traîneaux à main.

2 — L'installation et la forme des véhicules automobiles doivent se conformer aux dispositions concernant la circulation des personnes et des véhicules sur la voie publique du Code de la route allemand, 2ème partie, du 13 Novembre 1937 (Straßenverkehrs-Zulassungsordnung, St VZO Journal officiel allemand, 1ère partie, page 1215) modifié par les arrêtés allemands du 28 Décembre 1937 (J. O., 1ère partie, page 1422), et du 24 Septembre 1938 (J. O., 1ère partie, page 1198) ainsi que par l'instruction de service allemande (Dienstanzweisung, DA) du 23 Mai 1939. Les klaxons ayant une forme dépassant les 100 unités (mesure acoustique) ne pourront être utilisés qu'en dehors des agglomérations.

## IDENTIFICATION DES PROPRIÉTAIRES DES VÉHICULES

## § 22

1 — Tout propriétaire est tenu de faire apposer d'une manière très apparente en caractères lisibles, ses nom, prénoms et domicile, sur le côté gauche des véhicules lui appartenant.

2 — Sont dispensés de cette disposition, les bicyclettes, les voitures à traction animale destinées au transport des personnes, les traîneaux, le matériel roulant agricole et forestier, les voitures et traîneaux à bras et en outre, les véhicules munis de plaques portant un numéro minéralogique d'immatriculation.

## FEUX ARRIÈRE ET CATAPHOTES (DISPOSITIF À SURFACE RÉFLÉCHISSANTE ROUGE)

## § 23

1) — Tout véhicule doit être muni à l'arrière de feux rouges ou de cataphotes fixés dans l'espace compris entre le milieu et le contour extérieur gauche du véhicule.

Sont dispensées de cette obligation, les voitures d'enfants utilisées à cette fin et les traîneaux à bras.

2 — Ne sont autorisés que, les cataphotes officiellement agréés (voir § 53 [4] St. VZO). Les cataphotes ne doivent pas être placés à plus de 50 centimètres et les feux rouges à plus de 125 centimètres au dessus du sol. Ceux-ci ne doivent pas être masqués et doivent être tenus constamment en état de propreté.

3 — L'utilisation des dispositifs en question est régie pour les bicyclettes par les prescriptions du § 25 et pour les véhicules automobiles et leurs remorques, par les prescriptions du Code de la route allemand, 2ème partie, du 13 Novembre 1937 (Straßenverkehrs-Zulassungsordnung, St VZO, Journal officiel allemand, 1ère partie, page 1215) modifié par les arrêtés allemands du 28 Décembre 1937

## § 19.

## Ladung der Fahrzeuge.

1. Die Ladung eines Fahrzeuges muß so verstaut sein, daß sie niemanden gefährdet oder schädigt oder mehr, als unvermeidbar behindert oder belästigt. Die Betriebssicherheit des Fahrzeuges darf durch die Ladung nicht leiden; das gilt auch bei Beförderung von Personen, für deren Unterbringung und für ihr Verhalten während der Fahrt.

2. Die Breite der Ladung darf nicht mehr als 2,50 Meter betragen. Das seitliche Herausragen von einzelnen Stangen und Pfählen von waagrecht liegenden Platten und anderen schlecht erkennbaren Gegenständen ist unzulässig.

3. Ragt die Ladung nach hinten heraus, so ist deren äußerstes Ende durch eine rote, mindestens 20×20 Zentimeter große Flagge, bei Dunkelheit oder starkem Nebel durch mindestens eine rote Laterne kenntlich zu machen. Flaggen und Laternen dürfen nicht höher als 125 Zentimeter über dem Erdboden angebracht werden; ist dies an der Ladung selbst nicht möglich, so sind geeignete Vorkehrungen zur Anbringung in der vorgeschriebenen Höhe zu treffen.

4. Die Länge von Fahrzeug und Ladung zusammen darf 22 Meter, die Höhe 4 Meter nicht überschreiten.

5. Die Vorschriften über die zulässige Breite und Höhe der Ladung gelten nicht für land- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse.

## § 20.

## Verlassen des Fahrzeuges.

1. Beim Verlassen des Fahrzeuges hat der Fahrzeugführer die nötigen Maßnahmen zu treffen, um Unfälle und Verkehrsstörungen zu vermeiden.

2. Für Fuhrwerke gilt besonders § 32, für Kraftfahrzeuge § 35.

## § 21

## Schallzeichen an Fahrzeugen.

1. Fahrräder und Schlitten müssen mit mindestens einer hell tönenden Glocke ausgerüstet sein; ausgenommen sind Handschlitten.

2. Für die Beschaffenheit und Ausrüstung der Kraftfahrzeuge gelten die Vorschriften der Verordnung über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr (Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung) vom 13. November 1937 (Reichsgesetzbl. I S. 1215) in der Fassung der Verordnungen vom 28. Dezember 1937 (RGBl. I S. 1422) und vom 24. 9. 1938 (RGBl. I S. 1198) und DA vom 23. 5. 1939. Vorrichtungen für Schallzeichen mit einer Lautstärke über 100 Phon dürfen nur außerhalb geschlossener Ortschaften benutzt werden.

## § 22

## Kennzeichnung der Fahrzeuge.

1. An jedem Fahrzeug muß auf der linken Seite Vorname, Zunahme und Wohnort (Firma und Sitz) des Besitzers in unverwischbarer Schrift deutlich angegeben sein.

2. Die Vorschrift des Absatzes 1 gilt nicht für Fahrräder, Kutschwagen, Personenschlitten, fahrbare land- und forstwirtschaftliche Arbeitsgeräte, Handwagen und -schlitten, sowie für Fahrzeuge mit amtlichen Kennzeichen.

## § 23

## Schlußlichter und Rückstrahler.

1. Alle Fahrzeuge müssen an der Rückseite zwischen Fahrzeugmitte und linker Außenkante rote Schlußlichter oder rote Rückstrahler führen; ausgenommen sind Kinderwagen, die ihrem Bestimmungszweck dienen, und Handschlitten.

2. Zulässig sind nur amtlich geprüfte Rückstrahler (siehe § 53 (4) StVZO). Rückstrahler dürfen nicht höher als 50 Zentimeter, Schlußlichter nicht höher als 125 Zentimeter über dem Erdboden angebracht werden. Rückstrahler dürfen weder verdeckt noch verschmutzt sein.

3. Für Fahrräder gelten die Vorschriften des § 25, für Kraftfahrzeuge und deren Anhänger die Bestimmungen der Verordnung über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr (Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung) vom 13. November 1937 (Reichsgesetzbl. I S. 1215), in der Fassung der VO vom 28. 12. 1937 (RGBl. I S. 1422) und vom 24. 9. 1938 (RGBl. I S. 1138) und DA vom 23. 5. 1939.



(J. O. 1ère partie, page 1422) et du 24 Septembre 1938 (J. O. 1ère partie, page 1198) ainsi que par l'instruction de service allemande (Dienstsanweisung, D A) du 23 Mai 1939, concernant la circulation des personnes et des véhicules sur les voies publiques.

## ECLAIRAGE DES VÉHICULES

### § 24

1 — Dans l'obscurité ou en cas de brouillard épais, tout véhicule et tout convoi doit porter à l'avant des feux émettant une lumière blanche ou jaune pâle et, à l'arrière, des feux rouges ou des cataphotes, permettant de reconnaître nettement le contour extérieur du véhicule. Sont exceptés de ces prescriptions les véhicules en stationnement suffisamment éclairés par d'autres sources de lumière. Les dispositifs lumineux placés à l'avant ne doivent pas porter en même temps un feu rouge donnant vers l'arrière. Les prescriptions ci-dessus sont satisfaites quand les dispositifs d'éclairage de la chaussée sont placés à hauteur égale et à égale distance du milieu du véhicule sans toutefois dépasser la distance horizontale maximum de 40 centimètres entre le contour extérieur du véhicule et le dispositif d'éclairage.

Quand le contour extérieur d'une remorque dépasse de plus de 40 centimètres les feux avant du véhicule tracteur, la remorque doit, à l'avant, être munie elle-même de dispositifs lumineux.

Il est interdit de placer les dispositifs lumineux pour signaler les contours d'un véhicule, au dessous de celui-ci.

2 — Les prescriptions du § 25 relatives aux bicyclettes restent applicables.

3 — Les véhicules roulants doivent être munis de dispositifs lumineux non éblouissants, mais permettant d'éclairer efficacement la route en cas d'obscurité ou de brouillard épais.

4 — Les prescriptions du présent paragraphe ne s'appliquent pas aux véhicules conduits par des piétons et dont la largeur n'excède pas un mètre.

5 — L'utilisation des dispositifs lumineux des véhicules automobiles et des bicyclettes est régie par les prescriptions du Code de la route allemand, 2ème partie, du 13 Novembre 1937 (Straßenverkehrs-Zulassungsordnung, St VZO, Journal Officiel allemand, 1ère partie, page 1215) modifié par les arrêtés allemands du 28 Décembre 1937 (J. O. 1ère partie, page 1422) et du 24 Septembre 1938 (J. O. 1ère partie, page 1198) ainsi que par l'instruction de service allemande (Dienstsanweisung, D A) du 23 Mai 1939, concernant la circulation des personnes et des véhicules sur les voies publiques.

## DISPOSITIONS APPLICABLES AUX DIVERSES CATÉGORIES DE VÉHICULES

### a) CYCLES

#### L'ÉQUIPEMENT DES BICYCLETTES

### § 25

1 — Les deux côtés des pédales des cycles doivent être munis de dispositif à surface réfléchissante de couleur jaune qui ne doivent pas être masqués et qui doivent être tenus constamment en état de propreté. (Voir § 53 [4] StVZO.)

2 — Le § 21 est applicable en ce qui concerne les signaux sonores des bicyclettes, les prescriptions relatives aux freins et à l'éclairage sont celles du Code de la route allemand, 2ème partie, du 13 Novembre 1937 (Straßenverkehrs-Zulassungsordnung, St VZO, Journal Officiel allemand, 1ère partie, page 1215) modifié par les arrêtés allemands du 28 Décembre 1937 (J. O. 1ère partie, page 1422) et du 24 Septembre 1938 (J. O. 1ère partie, page 1198) ainsi que par l'instruction de service allemande (Dienstsanweisung, D A) du 23 Mai 1939, concernant la circulation des personnes et des véhicules sur les voies publiques.

#### CONDUITE DES BICYCLETTES

### § 26

1 — Il est interdit au cycliste de lâcher le guidon ou les pédales de sa machine.

2 — Il lui est interdit de rouler de façon continue à côté d'un autre véhicule, notamment d'un tramway, de s'accrocher ou de se tenir à d'autres véhicules.

#### UTILISATION DES PISTES CYCLABLES ET DES ACCOTEMENTS

### § 27

1 — Les cyclistes doivent prendre les pistes cyclables lorsqu'il en existe. Ils peuvent les utiliser dans les deux sens quand il n'y a qu'une seule piste et qu'elle est assez large pour y permettre le croisement. Sur les routes sans pistes cyclables, les cyclistes doivent tenir l'extrême droite de la chaussée.

### § 24

#### Beleuchtung der Fahrzeuge.

1. Bei Dunkelheit oder starkem Nebel müssen an Fahrzeugen und Zügen nach vorn ihre seitliche Begrenzung durch weiße oder schwach gelbe Laternen und nach hinten ihr Ende durch rote Laternen oder rote Rückstrahler erkennbar gemacht werden; dies gilt nicht für abgestellte Fahrzeuge, wenn sie durch andere Lichtquellen ausreichend beleuchtet sind. Die zur Kenntlichmachung nach vorn bestimmten Beleuchtungseinrichtungen dürfen auch nach hinten kein rotes Licht zeigen. Die seitliche Begrenzung eines Fahrzeuges wird ausreichend angezeigt, wenn die zur Fahrbahnbeleuchtung bestimmten Lampen etwa in gleicher Höhe und in gleichem Abstand von der Fahrzeugmitte angeordnet und von dem äußeren Fahrzeugrand nicht mehr als 40 Zentimeter zur Fahrzeugmitte hin entfernt sind. Bei einem Zuge muß die seitliche Begrenzung eines Anhängers erkennbar gemacht werden, wenn er mehr als 40 Zentimeter über die Begrenzungs Lampen der vorderen Fahrzeuge herausragt. Die Anbringung von Lampen unter dem Fahrzeug zur Kenntlichmachung der seitlichen Begrenzung ist verboten.

2. Unberührt bleiben für Fahrräder die Vorschriften des § 25.

3. In Bewegung befindliche Fahrzeuge müssen bei Dunkelheit oder starkem Nebel Lampen führen, die ihre Fahrbahn beleuchten und andere Verkehrsteilnehmer nicht blenden.

4. Diese Vorschriften gelten nicht für Fahrzeuge, die von Fußgängern mitgeführt werden und nicht breiter als ein Meter sind.

5. Für die Beleuchtungseinrichtungen an Kraftfahrzeugen und Fahrrädern gelten die Vorschriften der Verordnung über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr (Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung) vom 13. November 1937 (RGBl. I S. 1215), in der Fassung der VO vom 28. 12. 1937 (RGBl. I S. 1422) und der VO vom 24. 9. 1938 (RGBl. I S. 1198) und DA vom 23. 5. 1939.

## 2. Fahrzeugverkehr im besonderen.

### a) Radfahrer.

### § 25

#### Ausrüstung des Fahrrades.

1. Fahrräder müssen an beiden Seiten der Tretteile (Pedale) Rückstrahler von gelber Färbung führen. Die Rückstrahler dürfen weder verdeckt noch verschmutzt sein. (Siehe § 53 (4) StVZO.)

2. Für Schallzeichen an Fahrrädern gilt § 21, für Bremsen und Beleuchtung die Verordnung über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr (Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung) vom 13. November 1937 (RGBl. I S. 1215) in der Fassung der VO vom 28. 12. 1937 (RGBl. I S. 1422) und vom 24. 9. 1938 (RGBl. I S. 1198) und DA vom 23. 5. 1939.

### § 26

#### Führung von Fahrrädern.

1. Es ist verboten, beim Fahren die Lenkstange loszulassen oder die Füße von den Tretteilen zu entfernen.

2. Das ständige Fahren neben einem anderen Fahrzeug, insbesondere neben einer Straßenbahn, sowie das Anhängen an Fahrzeuge ist verboten.

### § 27

#### Benutzung der Radwege und Seitenstreifen.

1. Radfahrer müssen vorhandene Radwege benutzen. Radwege dienen dem Verkehr in beiden Richtungen, wenn nur ein Radweg vorhanden ist und die Breite dieses Weges einen Verkehr in beiden Richtungen zuläßt. Auf Straßen ohne Radwege haben Radfahrer die äußerste rechte Seite der Fahrbahn einzuhalten.

2. Außerhalb geschlossener Ortschaften dürfen Radfahrer die neben der Fahrbahn liegenden Seitenstreifen (Bankette) in der Fahrtrichtung benutzen, wenn sie den Fußgängerverkehr nicht behindern. Die in der Fahrtrichtung links liegenden Seitenstreifen dürfen außerhalb geschlossener Ortschaften befahren werden, wenn rechts ein Seitenstreifen fehlt und der Zustand der Fahrbahn deren Benutzung erheblich erschwert.

3. Biegen Radfahrer von Radwegen oder Seitenstreifen auf die Fahrbahn ein, so haben sie besondere Rücksicht auf den übrigen Verkehr zu nehmen.



2 — En dehors des agglomérations, ils peuvent rouler sur l'accotement situé le long de la chaussée par rapport au sens de leur marche, à condition de ne pas gêner la circulation des piétons. Les accotements situés à gauche, par rapport au sens de la marche, peuvent être utilisés en dehors des agglomérations, s'il n'y a pas d'accotement à droite et si l'état de la chaussée en rend l'utilisation particulièrement difficile.

3 — Lorsque les cyclistes passent des pistes cyclables ou des accotements sur la chaussée, ils doivent avoir égard au reste de la circulation.

#### CIRCULANT COTE A COTE OU A LA FILE

##### § 28

En principe, les cyclistes doivent circuler l'un derrière l'autre. Ils peuvent rouler à deux de front s'il n'en résulte ni danger ni gêne pour la circulation. Il y a lieu de considérer notamment comme une gêne le fait que la marche de front de deux cyclistes empêche les véhicules plus rapides de se croiser ou de se dépasser. En dehors des agglomérations, les cyclistes doivent toujours aller l'un derrière l'autre sur les chaussées des routes nationales.

#### CYCLISTES EN FORMATIONS COMPACTES

##### § 29

Les groupes de plus de quinze cyclistes en formation compacte sous la conduite d'un chef de groupe sont autorisés à marcher par deux et à utiliser la chaussée même s'il existe une piste cyclable.

#### TRANSPORT DE PERSONNES ET D'OBJETS

##### § 30

1 — Il est interdit aux cyclistes de prendre des passagers sur une machine munie d'un seul siège. Seuls les adultes ont le droit de transporter avec eux des enfants au-dessous de sept ans, à condition qu'il y ait un siège approprié sur la machine et qu'ils ne soient pas gênés par leur présence.

2 — Les cyclistes ne peuvent transporter des objets que si leur liberté de mouvement n'en est pas entravée et s'il n'en résulte aucun risque de dommage personnel ou matériel pour les tiers.

#### CONDUITE DE REMORQUES ET D'ANIMAUX

##### § 31

1 — Remorque et side-car ne sont autorisés pour les bicyclettes que s'ils y sont solidement attachés et munis d'un feu rouge ou d'un cataphote.

2 — Il est interdit d'attacher des voitures à bras à des cycles et de conduire à bicyclette de telles voitures à bras ou des animaux, à l'exception des chiens.

#### LES VOITURES ATTELÉES

##### § 32

1 — Les conducteurs de voitures attelées ne doivent laisser sur la voie publique leur véhicule attelé sans surveillance pour un temps assez long, qu'après avoir défléché les animaux de traction et les avoir attachés court ; dans le cas de double attelage, les animaux seront défléchés à l'intérieur.

2 — Pendant l'obscurité et par temps de brouillard, les voitures dételées ne doivent pas être laissées sur la route. Si, par suite de circonstances exceptionnelles on ne peut pas les garer, il faut enlever ou relever le timon. Les voitures dételées qui ne sont pas suffisamment éclairées par ailleurs doivent être pourvues, sur le côté, d'un éclairage comme prévu au paragraphe 24 (1) ; en outre, l'arrière de la voiture, entre le milieu et le bord gauche, doit être pourvu d'une lanterne rouge qui ne doit pas être placée à plus de 125 centimètres du sol.

#### b) VÉHICULES AUTOMOBILES

#### UTILISATION DES DISPOSITIFS D'ÉCLAIRAGE

##### § 33

1 — Les conducteurs d'automobiles doivent réduire, en temps utile, l'intensité de leurs projecteurs dans la mesure nécessaire pour la sécurité de la circulation sur la route ou sur ses côtés, notamment pour ne pas gêner les usagers venant en sens inverse. Cette obligation n'existe, envers les piétons, que lorsqu'ils marchent en formations compactes. Les voitures arrêtant devant un passage à niveau doivent toujours réduire l'intensité des projecteurs.

2 — L'éclairage de ville peut être utilisé comme feux de position. Lorsque la chaussée est suffisamment éclairée par d'autres sources de lumière, l'automobiliste est autorisé à circuler avec l'éclairage de ville.

##### § 28

#### Hinter- und Nebeneinanderfahren.

Radfahrer müssen grundsätzlich einzeln hintereinander fahren. Sie können zu zweit nebeneinander fahren, wenn der Verkehr hierdurch nicht gefährdet oder behindert wird. Eine Behinderung liegt insbesondere dann vor, wenn durch das Nebeneinanderfahren zweier Radfahrer der schnellere Verkehr am Vorbeifahren oder Überholen gehindert wird. Außerhalb geschlossener Ortschaften müssen Radfahrer auf den Fahrbahnen der Reichsstraßen stets einzeln hintereinander fahren.

##### § 29

#### Radfahrer in geschlossenen Verbänden.

Mehr als 15 Radfahrer unter einheitlicher Führung in geschlossenen Verbänden dürfen zu zweit nebeneinander fahren und auch bei Vorhandensein von Radwegen die Fahrbahn benutzen.

##### § 30

#### Mitnahme von Personen und Gegenständen.

1. Auf einsitzigen Fahrrädern dürfen Radfahrer Personen nicht mitnehmen. Kinder unter sieben Jahren dürfen nur von Erwachsenen mitgenommen werden, falls für sie eine geeignete Sitzgelegenheit auf dem Fahrrad vorhanden ist und der Fahrer dadurch nicht behindert wird.

2. Radfahrer dürfen Gegenstände nur mitnehmen, falls diese ihre Bewegungsfreiheit nicht beeinträchtigen und Personen oder Sachen nicht gefährden.

##### § 31

#### Mitführen von Anhängern und Tieren.

1. An zweirädrigen Fahrrädern ist das Mitführen von Anhängern und Seitenwagen nur gestattet, wenn sie mit dem Fahrrad fest verbunden und mit einem roten Schlußlicht oder roten Rückstrahler versehen sind.

2. Das Anbinden von Handwagen an Fahrrädern sowie das Führen von Handwagen und Tieren mit Ausnahme von Hunden von fahrenden Fahrrädern aus ist verboten.

#### b) Fuhrwerke.

##### § 32

1. Bespanntes Fuhrwerk darf der Fahrzeugführer für längere Zeit auf der Straße unbeaufsichtigt nur stehen lassen, wenn die Zugtiere abgestränkt und kurz angebunden sind; bei zweispännigen Fuhrwerken ist nur innen abzusträngen.

2. Unbespannte Fuhrwerke dürfen bei Dunkelheit oder starkem Nebel nicht auf der Straße belassen werden. Kann ausnahmsweise ihre Entfernung aus zwingenden Gründen nicht erfolgen, so muß die Deichsel abgenommen oder hochgeschlagen werden. An unbespannten Fuhrwerken, die nicht durch andere Lichtquellen ausreichend beleuchtet sind, ist die seitliche Begrenzung nach § 24 Abs. 1 erkennbar zu machen; ferner ist hinten am Fuhrwerk zwischen Fahrzeugmitte und linker Außenkante eine Laterne mit rotem Licht nicht höher als 125 Zentimeter über dem Erdboden anzubringen.

#### c) Kraftfahrzeuge.

##### § 33

#### Benutzung der Beleuchtungseinrichtungen.

1. Führer von Kraftfahrzeugen haben die Scheinwerfer rechtzeitig abzublenden, wenn die Sicherheit des Verkehrs auf oder neben der Straße, insbesondere die Rücksicht auf entgegenkommende Verkehrsteilnehmer, es erfordert. Diese Verpflichtung besteht gegenüber Fußgängern nur, soweit sie in geschlossenen Abteilungen marschieren. Beim Halten vor Eisenbahnübergängen in Schienenhöhe ist stets abzublenden.

2. Als Standlicht können die seitlichen Begrenzungslampen verwendet werden. Wenn die Fahrbahn durch andere Lichtquellen ausreichend beleuchtet ist, darf mit Standlicht gefahren werden.

3. Suchscheinwerfer dürfen nur vorübergehend und nicht zum Beleuchten der Fahrbahn benutzt werden.



3 — Les projecteurs orientables ne peuvent être utilisés que par intermittence et non pour éclairer la chaussée.

4 — Les plaques d'immatriculation des automobiles doivent être éclairées dans les conditions prescrites par le Code de la route allemand, 2ème partie, du 13 Novembre 1937 (Straßenverkehrs-Zulassungsordnung, St VZO, Journal Officiel allemand, 1ère partie, page 1215) modifié par les arrêtés allemands du 28 Décembre 1937, (J. O. 1ère partie, page 1422), et du 24 Septembre 1938 (J. O. 1ère partie, page 1198) ainsi que par l'instruction de service allemande (Dienstsanweisung, D A) du 23 Mai 1939, concernant la circulation des personnes et des véhicules sur les voies publiques.

#### TRANSPORT DE VOYAGEURS SUR CAMIONS ET SUR REMORQUES

##### § 34

1 — Sur la partie des camions réservée au chargement, plus de 8 personnes ne peuvent être transportées qu'avec l'autorisation spéciale des autorités de la police routière. L'autorisation peut être accordée pour une durée maximum d'un an, aux propriétaires de véhicules spécialement désignés et à leurs conducteurs. Cette autorisation doit être refusée lorsque la construction, l'état de marche du véhicule ou lorsque les capacités du conducteur ne répondent pas à la sécurité des personnes à transporter. En cas de doute, les autorités de police routière peuvent demander un compte-rendu de l'examen du véhicule établi par un Ingénieur automobile expert agréé en la matière.

L'autorisation visée ci-dessus doit être conservée avec les pièces de bord du véhicule et présentée à toute demande des fonctionnaires habilités à cet effet.

2 — Les camions servant au transport de personnes doivent avoir des sièges fixés au véhicule même ; il est interdit aux voyageurs de rester debout pendant le transport.

Le nombre des personnes transportées ne doit pas être supérieur en poids à 60 % de la charge utile du camion utilisé, à cet effet, le poids moyen d'une personne sera compté à raison de 65 kgs. Dans le véhicule doit être fixé une pancarte indiquant la charge utile en kgs, le nombre maximum des personnes autorisées à être transportées, la défense de se tenir debout, de se pencher en dehors et de tenir pendant le voyage des objets hors du véhicule.

3 — Le transport de voyageurs sur les remorques est interdit ; le transport de voyageurs sur semi-remorques est autorisé dans les mêmes conditions que sur les camions. Le transport du personnel d'accompagnement de marchandises est autorisé sur les remorques.

4 — Les prescriptions de la Loi du 4 Décembre 1934 (Journal Officiel allemand, 1ère partie, page 1217) concernant le transport de voyageurs par terre restent applicables.

#### LES VÉHICULES AUTOMOBILES PENDANT L'ABSENCE DU CONDUCTEUR

##### § 35

Lorsqu'ils quittent leur véhicule, les conducteurs d'automobiles doivent mettre en état de fonctionnement les dispositifs usuels destinés à en empêcher un usage indu par des étrangers.

#### d) SERVICE PUBLIC DE TRANSPORT DE VOYAGEURS

##### § 36

1 — Les personnes désirant monter dans un véhicule de transport en commun doivent l'attendre sur le trottoir ou sur le refuge où se trouve le poteau d'arrêt, ou bien à défaut de trottoir et de refuge, à l'extrême bord de la chaussée.

2 — Les voyageurs de véhicules de transport en commun ne doivent monter ou descendre qu'aux arrêts prévus à cet effet. Il est interdit de sauter dans les véhicules ou d'en descendre pendant la marche.

3 — Il est interdit de jeter des objets hors des véhicules de transports publics ou d'en laisser dépasser vers l'extérieur.

#### C) CIRCULATION DES PIÉTONS

##### DISPOSITIONS APPLICABLES AUX PIÉTONS

##### § 37

1 — Les piétons doivent utiliser les trottoirs ou les accotements.

2 — Ils doivent traverser la chaussée et toutes les autres parties de la route qui ne sont pas réservées à la circulation des piétons le plus directement possible, perpendiculairement au sens de la marche des véhicules, avec toute la prudence nécessaire et sans s'arrêter. Aux carrefours dotés de passages marqués pour piétons, la traversée ne peut se faire que sur ces passages ; aux autres carrefours elle se fera à angle droit. Les piétons doivent se tenir en deça des barrages réalisés au moyen de barrières de cordes ou de chaînes.

4. Die Kennzeichen von Kraftfahrzeugen sind nach den Vorschriften der Verordnung über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr (Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung) vom 13. November 1937 (RGBl. I S. 1215) in der Fassung der VO vom 28. 12. 1937 (RGBl. I S. 1422) und vom 24. 9. 1938 (RGBl. I S. 1198) und DA vom 23. 5. 1939, zu beleuchten.

##### § 34

#### Personenbeförderung auf Lastkraftwagen und -anhängern.

1. Auf der Ladefläche von Lastkraftwagen dürfen mehr als acht Personen nur mit Erlaubnis der Verkehrspolizeibehörde befördert werden. Die Erlaubnis kann von einem Besitzer für bestimmte Fahrzeuge und Führer allgemein, jedoch jeweils längstens für ein Jahr erteilt werden. Sie ist zu versagen, wenn die Bauart oder der Zustand des Fahrzeuges oder wenn die Persönlichkeit des Fahrers keine ausreichende Gewähr für die Sicherheit der zu Befördernden bieten. Im Zweifelsfall kann die Verkehrspolizeibehörde die Beibringung eines Gutachtens eines amtlich anerkannten Sachverständigen über die Bauart und den Zustand des Fahrzeuges fordern. Erlaubnisscheine sind mitzuführen und auf Verlangen zuständigen Beamten auszuhändigen.

2. Auf den für die Personenbeförderung verwendeten Lastkraftwagen müssen die Sitze fest eingebaut sein; das Stehen während der Fahrt ist verboten. Die Zahl der beförderten Personen darf nur so groß sein, daß ihr Gewicht 60 vom Hundert der Nutzlast des Lastkraftwagens nicht übersteigt; dabei ist für jede Person 65 Kilogramm zu rechnen. Die Zahl der zugelassenen Personen ist in dem Erlaubnisschein anzugeben. Im Wagen ist eine für die Fahrgäste gut sichtbare Aufschrift anzubringen, welche die Nutzlast in Kilogramm, die zulässige Zahl der zu befördernden Personen und das Verbot des Stehens, Hinauslehens und Hinaushaltens von Gegenständen während der Fahrt enthält.

3. Die Beförderung von Personen auf der Ladefläche von Anhängern ist verboten. Aufgesattelte Anhänger sind hinsichtlich der Personenbeförderung wie Lastkraftwagen zu behandeln. Zur Beförderung von Lasten erforderliche Begleiter dürfen auf Anhängern mitgenommen werden.

4. Die Bestimmungen des Gesetzes über die Beförderung von Personen zu Lande vom 4. Dezember 1934 (Reichsgesetzbl. I S. 1217) bleiben unberührt.

##### § 35

#### Verlassen des Kraftfahrzeuges.

Der Führer eines Kraftfahrzeuges hat beim Verlassen des Fahrzeuges zur Verhinderung der unbefugten Benutzung die üblicherweise hierfür bestimmten Vorrichtungen am Fahrzeug in Wirksamkeit zu setzen.

#### d) Öffentliche Verkehrsmittel.

##### § 36

1. Personen, die öffentliche Verkehrsmittel benutzen wollen, haben diese auf den Gehwegen oder einer Haltestelleninsel oder, soweit Gehwege und Haltestelleninseln nicht vorhanden, am äußersten Rande der Fahrbahn zu erwarten.

2. Die Fahrgäste dürfen die öffentlichen Verkehrsmittel nur an den dazu bestimmten Haltestellen betreten und verlassen. Das Auf- und Abspringen während der Fahrt und das Hinauslehnen ist verboten.

3. Es ist untersagt, aus den öffentlichen Verkehrsmitteln Gegenstände zu werfen oder herausragen zu lassen.

#### C. FUSSGÄNGERVERKEHR.

##### § 37

#### Verhalten der Fußgänger.

1. Fußgänger müssen die Gehwege benutzen.

2. Fahrbahnen und andere nicht für den Fußgängerverkehr bestimmte Straßenteile sind auf dem kürzesten Wege quer zur Fahrtrichtung mit der nötigen Vorsicht und ohne Aufenthalt zu überschreiten. Straßenkreuzungen mit bezeichneten Übergängen sind auf diesen, andere nur rechtwinklig zu den Fahrbahnen zu überschreiten. An Schranken-, Seil- und Kettenabsperungen haben sich die Fußgänger innerhalb der Absperungen zu halten.



- 3 — Le stationnement est interdit au coin des rues lorsqu'il cause une gêne ou un danger pour la circulation.
- 4 — Les dispositions des paragraphes 2 et 3 ne s'appliquent pas aux voies fermées à la circulation des véhicules.
- 5 — Les piétons doivent utiliser l'extrême droite de la chaussée lorsqu'ils emmènent des objets gênants ou dangereux pour les autres piétons; ils ont d'ailleurs à prendre dans ce cas toutes les précautions utiles à l'égard de la circulation des véhicules.
- 6 — Les voitures de malades et d'enfants peuvent dans leur utilisation normale, être conduites sur les trottoirs.

#### GROUPES EN FORMATION DE MARCHÉ

##### § 38

- 1 — Les groupes en marche ne doivent pas aller au pas sur les ponts. La musique de marche y est également interdite. Lorsque les formations sont longues, elles doivent ménager des intervalles appropriés pour le passage des autres usagers de la voie publique.
- 2 — Dans l'obscurité ou en cas de fort brouillard, les groupes en formation de marche doivent signaler à l'avant les deux côtés et à l'arrière la fin de la colonne au moyen de lanternes blanches ou jaunes pâles à l'avant et rouges à l'arrière. Les hommes de gauche et de droite du premier et du dernier rang doivent porter chacun une lanterne. Cette signalisation peut aussi être assurée par des porteurs de lanternes précédant et suivant la colonne. La signalisation au moyen de véhicules précédant le groupe n'est admise que si les conducteurs de véhicules venant en sens inverse peuvent nettement se rendre compte qu'une formation compacte suit immédiatement lesdits véhicules signalisateurs. Lorsqu'une formation ainsi tenue de s'éclairer se décompose en plusieurs unités bien distinctes les unes des autres, chacune d'elles est soumise aux règles de signalisation ci-dessus définies. Ils n'est pas interdit de signaler en outre au moyen de cataphotes-dispositifs à surface réfléchissante-cataphotes blancs ou de couleur jaune pâle à l'avant, cataphotes rouges à l'arrière. Les prescriptions du présent alinéa ne s'appliquent pas aux groupes en formation de marche convenablement éclairés par d'autres sources de lumière.
- 3 — Les classes d'élèves doivent emprunter les trottoirs. Lorsqu'elles utilisent la chaussée, elles sont considérées comme groupes en formation de marche et leur sécurité, en cas d'obscurité ou de fort brouillard, doit être assurée dans les conditions définies à l'alinéa 2.

#### D — CIRCULATION DES CAVALIERS

##### § 39

- 1 — Les cavaliers doivent, s'il en existe, emprunter les pistes cavalières.
- 2 — Un cavalier ne doit pas conduire à la main plus de deux chevaux. Dans l'obscurité ou en cas de fort brouillard, on ne peut conduire des chevaux à la main sur les voies publiques insuffisamment éclairées, qu'en prenant les mesures de précaution prévues au paragraphe 40 (5).
- 3 — Les cavaliers sont soumis aux prescriptions relatives à la circulation des véhicules, à l'exception de celles qui concernent l'éclairage. Dans l'obscurité et en cas de fort brouillard, ils ne peuvent marcher qu'à la file sur la chaussée, à moins d'être couverts par la même signalisation que les formations compactes ou d'être suffisamment éclairés par d'autres sources de lumière (paragraphe 38).

#### E — CONDUITE DES ANIMAUX

##### § 40

- 1 — Les animaux circulant sur la voie publique doivent être conduits par une personne qui les ait bien en main. On ne peut employer comme monture ou comme bête de trait sur la voie publique que les animaux propres à être utilisés dans la circulation. Si un animal se montre impropre à l'usage qui en est fait, il appartient aux autorités de police d'interdire leur emploi ou de le subordonner à certaines conditions.
- 2 — Les conducteurs de chevaux ou de bétail doivent prendre toutes précautions nécessaires envers les autres usagers de la voie publique.
- 3 — Les bestiaux ne doivent circuler que sur la chaussée ils doivent être accompagnés d'un nombre suffisant de conducteurs.
- 4 — Les chevaux ne doivent être conduits qu'attachés les uns aux autres. Il est exigé au moins un conducteur par quatre chevaux.
- 5 — Les conducteurs de troupeaux marchant dans l'obscurité ou par fort brouillard doivent porter à l'avant et à l'arrière du troupeau des lanternes bien éclairantes, à lumière blanche ou jaune pâle. Une lanterne suffit s'il s'agit de chevaux.
- 6 — Il appartient aux autorités de police de restreindre ou d'interdire par ordonnance de police la circulation du bétail ou des chevaux sur certaines routes, dans certains secteurs d'agglomérations, dans l'obscurité ou par fort brouillard. La signalisation de ces ordonnances par panneaux n'est pas nécessaire.

3. Das Stehenbleiben an Straßenecken ist untersagt, wenn der Verkehr dadurch behindert oder gefährdet wird.

4. Die Vorschriften der Absätze 2 und 3 gelten nicht für Straßen, die für den Fahrzeugverkehr gesperrt sind.

5. Fußgänger haben die äußerste rechte Seite der Fahrbahn zu benutzen, wenn sie durch das Mitführen von Gegenständen den übrigen Fußgängerverkehr behindern oder gefährden können; sie haben dabei jedoch die nötige Rücksicht auf den Fahrverkehr zu nehmen.

6. Krankenfahrstühle und Kinderwagen, die ihrem Bestimmungszweck dienen, dürfen auf den Gehwegen geschoben werden.

##### § 38

#### Marschierende Abteilungen.

1. Geschlossen marschierende Abteilungen dürfen auf Brücken keinen Tritt halten. Marschmusik ist auf Brücken untersagt. Längere Abteilungen müssen in angemessenen Abständen Zwischenräume zum Durchlassen des übrigen Straßenverkehrs freilassen.

2. Bei Dunkelheit oder starkem Nebel muß an geschlossenen Abteilungen nach vorn ihre seitliche Begrenzung und nach hinten ihr Ende durch Laternen (nach vorn weiß oder schwach gelb, nach hinten rot) erkennbar gemacht werden. Der linke und der rechte Flügelmann des ersten und des letzten Gliedes müssen je eine Laterne tragen; die Kennzeichnung kann auch durch voran oder hinterher marschierende Laternenträger erfolgen. Die Kennlichmachung durch voranfahrende Fahrzeuge ist nur zulässig, wenn das Nachfolgen einer geschlossenen Abteilung Führern von entgegenkommenden Fahrzeugen erkennbar gemacht wird. Gliedert sich eine zu beleuchtende Abteilung in mehrere deutlich voneinander geschiedene Einheiten, so ist jede in der angegebenen Weise kenntlich zu machen. Daneben ist die zusätzliche Kennlichmachung durch Rückstrahler (nach vorn weiß oder schwach gelb, nach hinten rot) zulässig. Die Vorschriften dieses Absatzes gelten nicht, wenn geschlossene Abteilungen durch andere Lichtquellen ausreichend beleuchtet sind.

3. Schulklassen sollen die Gehwege benutzen. Bei Benutzung der Fahrbahn gelten sie als marschierende Abteilungen und sind bei Dunkelheit oder starkem Nebel nach Abs. 2 zu sichern.

#### D. REITERVERKEHR.

##### § 39

1. Reiter müssen vorhandene Reitwege benutzen.

2. Ein Reiter darf nicht mehr als zwei Handpferde mitführen. Bei Dunkelheit oder starkem Nebel dürfen auf nicht ausreichend beleuchteten Straßen Handpferde nur mitgeführt werden, wenn sie nach § 40 Abs. 5 gesichert sind.

3. Für Reiter gelten die für den Fahrzeugverkehr gegebenen Vorschriften entsprechend, außer den Beleuchtungsvorschriften. Auf der Fahrbahn müssen Reiter bei Dunkelheit oder starkem Nebel einzeln hintereinander reiten, sofern sie nicht wie geschlossene Abteilungen gesichert oder durch andere Lichtquellen beleuchtet sind (§ 38).

#### E. TREIBEN UND FÜHREN VON TIEREN.

##### § 40

1. Tiere müssen im Verkehr einen geeigneten Führer haben, der ausreichend auf sie einwirken kann. Zum Reiten und Ziehen auf öffentlichen Straßen dürfen nur zur Verwendung im Verkehr geeignete Tiere benutzt werden. Erweist sich ein Tier als ungeeignet, so hat die Verkehrspolizeibehörde seine Verwendung zu untersagen oder von Bedingungen abhängig zu machen.

2. Beim Führen von Pferden und Treiben von Vieh muß auf den übrigen Verkehr die notwendige Rücksicht genommen werden.

3. Viel darf nur auf der Fahrbahn getrieben werden und muß von einer angemessenen Zahl geeigneter Treiber begleitet sein.

4. Pferde dürfen nur gekoppelt geführt werden; für je vier Pferde ist mindestens ein Begleiter zu stellen.

5. Beim Treiben und Führen von Vieh während der Dunkelheit oder bei starkem Nebel müssen hellbrennende Laternen mit farblosem oder gelblichem Licht am Anfang und am Ende mitgeführt werden. Beim Führen von Pferden genügt eine Laterne.

6. Das Treiben von Vieh und das Führen von Pferden auf bestimmten Straßen, in bestimmten Ortsteilen und bei Dunkelheit oder starkem Nebel können die Verkehrspolizeibehörden durch Polizeiverordnung beschränken oder verbieten. Einer Kennlichmachung der hierdurch getroffenen Anordnungen durch Aufstellung von Verkehrszeichen bedarf es nicht.



F — PROTECTION DE LA CIRCULATION  
OBSTACLES A LA CIRCULATION — TRANSPORT DE FAULX

## § 41

1 — Il est interdit de placer ou d'abandonner sur la voie publique des objets dangereux pour la circulation ou qui en restreignent la sécurité ou la facilité. La personne responsable du dérangement apporté à la circulation doit sans délai enlever les objets incriminés et, en cas d'impossibilité, les signaler de façon suffisante, dans l'obscurité ou en cas de fort brouillard par exemple, au moyen d'un feu rouge.

2 — Les échelles utilisées pour la cueillette des fruits doivent, si elles sont placées en saillie sur la chaussée, être signalées par une étoffe rouge d'au moins 20×20 centimètres. Elles doivent être enlevées pendant la nuit ou en cas de fort brouillard.

3 — Il est interdit de transporter des faulx non protégées sur la voie publique.

## CRIEURS ET CAMELOTS

## § 42

1 — Le commerce ambulancier est interdit sur la voie publique. Des autorisations spéciales pourront être accordées exceptionnellement par les autorités de police routière pour certaines rues, à des heures limitées et pour des cas bien définis. (foires, marchés) La vente de journaux, de revues et d'éditions spéciales est autorisée sur les voies publiques, sauf en cas de gêne pour la circulation.

2 — Les règlements spéciaux en la matière visés à l'alinéa ci-dessus restent applicables.

## JEUX D'ENFANTS

## § 43

Sont interdits sur la chaussée les jeux d'enfants tels que : lancement de balles ou d'autres objets, sauf à la corde, lancement de cerf-volant, jeu de toupie et de cerceau, trottinette ou moyens de locomotion analogues, jeux avec bicyclettes. Les présentes dispositions ne s'appliquent pas lorsque la voie est fermée à la circulation.

## SPORTS D'HIVER

## § 44

Sur les voies publiques à l'intérieur des agglomérations, il est interdit de pratiquer le ski ou la luge.

G — DISPOSITIONS FINALES  
CHAMP D'APPLICATION DU PRÉSENT RÈGLEMENT

## § 45

Le présent règlement s'applique à toute la circulation routière sans préjudice des règles spéciales relatives à la circulation sur les autoroutes ou sur certaines autres voies de communication, principalement pour les traversées de routes par les voies ferrées. Il constitue avec les dispositions du Code de la route allemand, relatives à la circulation des personnes et des véhicules, sur les voies publiques, du 13 Novembre 1937 (Straßenverkehrs-Zulassungsordnung, St. VZO, Journal Officiel Allemand, 1ère partie, page 1215) modifié par les arrêtés allemands du 28 décembre 1937 (J. O. 1ère partie, page 1198) ainsi que par l'Instruction allemande (Dienstsanweisung, DA) du 23 Mai 1939 l'unique réglementation de la circulation routière.

## EXCEPTIONS

## § 46

1 — Ne sont pas soumis aux prescriptions des paragraphes 8, 10 et 15, les véhicules affectés à l'entretien et au nettoyage de la voie publique, dans la mesure où cette dispense est rendue nécessaire par l'exécution des dites opérations. Les balayeurs de rues et nettoyeurs de rails ne sont pas soumis aux dispositions du paragraphe 37 en tant qu'elles restreignent la circulation des piétons sur la chaussée. Les prescriptions du paragraphe 11 (1) relatives à l'indication de l'arrêt et des paragraphes 22 jusqu'à 24, ne s'appliquent pas aux tramways.

2 — Les autorités chargées de la police de la route peuvent accorder des dérogations aux prescriptions du paragraphe 19 (2 et 4) et du paragraphe 41 (1) dans certains cas particuliers, ainsi qu'aux prescriptions des paragraphes 8 (5) 43 et 44 à des heures et pour des voies déterminées.

Les autorités allemandes chargées de la circulation routière peuvent, avec l'approbation du Gouvernement Militaire, accorder des dérogations à toutes les autres dispositions du présent règlement.

## RÈGLES DE COMPÉTENCE

## § 47

1 — Les autorités de police sont chargées de l'exécution du présent décret.

2 — Les autorités compétentes sont :

— Les services de la police de la route compétents pour le lieu de résidence ou de séjour du demandeur.

## F. SCHUTZ DES VERKEHRS.

## § 41

## Verkehrshindernisse und Mitführen von Sensen.

1. Es ist verboten, Gegenstände auf Straßen zu bringen oder liegen zu lassen, wenn dadurch der Verkehr gefährdet oder die Sicherheit oder Leichtigkeit des Verkehrs beeinträchtigt wird. Der für die Verkehrsstörung Verantwortliche hat diese Gegenstände unverzüglich zu entfernen und, wenn dies nicht möglich ist, sie ausreichend kenntlich zu machen, bei Dunkelheit oder starkem Nebel durch rotes Licht.

2. Leitern zum Obstpflücken, die in die Fahrbahn hineinragen, sind durch eine rote Fahne von mindestens 20×20 Zentimeter kenntlich zu machen. Die Leitern sind bei Dunkelheit oder starkem Nebel zu entfernen.

3. Das Mitführen ungeschützter Sensen auf öffentlichen Straßen ist verboten.

## § 42

## Ausrufen und Anreißer.

1. Das Ausrufen und Anbieten gewerblicher Leistungen, von Waren und dergleichen (Anreißer) auf den Straßen ist verboten. Ausnahmen kann die Verkehrspolizeibehörde für bestimmte Straßen, bestimmte Zeiten und bestimmte Zwecke zulassen (Messen, Märkte). Gestattet ist das Ausrufen von Zeitungen, Zeitschriften und Extrablättern, wenn der Verkehr dadurch nicht behindert oder belästigt wird.

2. Weitergehende, nicht auf verkehrspolizeilicher Grundlage beruhende Anordnungen bleiben unberührt.

## § 43

## Kinderspiele.

Auf der Fahrbahn sind Kinderspiele, wie Werfen und Schleudern von Bällen und anderen Gegenständen, Seilspringen, Steigenlassen von Drachen, Kreisel- und Reitentreiben, Fahren mit Rollern oder ähnlichen Fortbewegungsmitteln sowie Spiele mit oder auf Fahrrädern, untersagt. Dies gilt nicht für Straßen, die für den Durchgangsverkehr gesperrt sind.

## § 44

## Wintersport.

Innerhalb geschlossener Ortschaften ist das sportmäßige Skilaufen und Rodeln auf öffentlichen Straßen verboten.

## G. SCHLUSSBESTIMMUNGEN.

## § 45

## Geltungsbereich.

Diese Verordnung ist auf den gesamten Straßenverkehr anzuwenden, soweit nicht für den Verkehr auf Kraftfahrbahnen oder für einzelne Verkehrsarten, insbesondere für stellenweise über Straßen geführten Schienenverkehr, Sonderrecht gilt. Sie enthält zusammen mit der Verordnung über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr (Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung) vom 13. November 1937 (RGBl. I, S. 1215) in der Fassung der VO vom 28. 12. 1937 (RGBl. I, S. 1422) und vom 24. 9. 1938 (RGBl. I, S. 1198) und DA vom 23. 5. 1939, die ausschließliche Regelung des Straßenverkehrs.

## § 46

## Ausnahmen.

1. Von den Vorschriften der §§ 8, 10 und 15 sind Fahrzeuge befreit, die der Straßenunterhaltung und -reinigung dienen, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben notwendig ist. Für Straßenkehrer und Schienenreiniger gelten bei Erfüllung ihrer Aufgaben nicht die Vorschriften des § 37, soweit diese die Benutzung der Fahrbahn durch Fußgänger beschränken. Für Straßenbahnen gelten nicht die Vorschriften des § 11, Abs. 1, über das Anzeigen des Haltens sowie der §§ 22 bis 24.

2. Die Verkehrspolizeibehörden können Ausnahmen von den Vorschriften des § 19, Abs. 2 und 4 und des § 41, Abs. 1, für bestimmte einzelne Fälle, der §§ 8, Abs. 5, 43 und 44, für bestimmte Zeiten und Straßen zulassen. Die deutschen, für den Straßenverkehr zuständigen höheren Verwaltungsbehörden können mit Zustimmung der Militärregierung auch von den sonstigen Vorschriften dieser Verordnung Ausnahmen bewilligen.



— Les services de la police de la route compétents pour l'endroit où se trouvent le siège social, les magasins ou les bureaux d'une entreprise commerciale ou d'un service officiel (personnes morales).

3 — En cas de danger imminent, toutes autorités ou agents de police peuvent intervenir au lieu et place des autorités compétentes en matière de police de la circulation et prendre des mesures provisoires pour garantir la facilité et la sécurité de la circulation.

#### DROITS SPÉCIAUX

##### § 48

1 — Les formations des troupes d'occupation, de la Police et de pompiers sont dispensées de se conformer aux dispositions du présent règlement dans la mesure exigée par l'exercice de leurs tâches respectives.

2 — Les formations militaires d'occupation, les convois funèbres et les processions ne peuvent être interrompus ou entravés dans leurs mouvements que par la police ou par les véhicules d'un service d'incendie dans l'exercice de ses fonctions.

3 — La chaussée doit être dégagée dès l'approche des véhicules de la police et du service d'incendie, se distinguant au moyen des signaux qui leur sont réservés. Tous les conducteurs de véhicules sont alors tenus de serrer à droite et de s'y maintenir le temps nécessaire.

#### PÉNALTÉS

##### § 49

1 — Les infractions volontaires ou non, aux dispositions du présent règlement, ainsi qu'aux textes d'application de ce règlement, seront passibles de sanctions pécuniaires jusque 150 RM ou de peine d'emprisonnement.

##### § 50

(supprimé)

#### ANNEXE I

#### SIGNAUX ET DISPOSITIFS DE SIGNALISATION

##### A) Signaux de la circulation

- I/ — Aspect et signification
  - a) Signaux de danger
  - b) Signaux indicateurs d'obligations et d'interdictions
  - c) Plaques indicatrices
- II/ — Nature des signaux
- III/ — Installation et pose

##### B) Matériel de barrages de routes et dispositifs de signalisation d'approche des travaux routiers

- I/ — Barrage et signalisation des travaux routiers
- II/ — Règles de la circulation sur les routes barrées sur la moitié de la chaussée
- III/ — Signalisation des routes barrées et des déviations

##### C) Installations de signalisation et autres dispositifs servant à régler la circulation

##### D) Reproduction des signaux de circulation.

#### A) SIGNALISATION DE LA CIRCULATION ROUTIÈRE

- 1 — Aspect et signification.
  - a) Signaux de danger

1 — Pour signaler les endroits dangereux, on se sert de panneaux blancs avec liseré rouge, sur lesquels des signes en noir indiquent la nature du danger. Le panneau a la forme d'un triangle équilatéral dont la base est horizontale et la pointe dirigée vers le haut.

Les panneaux avertisseurs de danger indiquent :

- 1 — Un passage dangereux (figure No 1)
- 2 — Un cassis (figure No 2)
- 3 — Un virage dangereux (figure No 3)
- 4 — Un croisement (figure No 4)
- 5 — Un passage à niveau avec barrières (figure No 5)
- 6 — Un passage à niveau sans barrières (figure No 6)

2 — Si un signal avertisseur de danger se trouve placé au devant de plusieurs tournants ou cassis qui se suivent à peu de distance et si le signal est superposé à un panneau rectangulaire blanc portant une inscription en noir qui indique le nombre des points dangereux au moyen d'un chiffre suivi du signe caractéristique des tournants ou cassis les signaux avertisseurs de danger ne sont pas répétés devant les différents points dangereux.

Avant les descentes particulièrement dangereuses le signal „parcours dangereux“ est placé au dessus d'un panneau rectangulaire blanc qui porte, en noir, des indications relatives à la longueur de la côte et au degré maximum de la pente, exemple :

„GEFÄLLSTRECKE“

800 m bis 13 %

##### § 47

#### Zuständigkeiten.

1. Sachlich zuständig zur Ausführung dieser Verordnung sind die Verkehrspolizeibehörden.

2. Örtlich zuständig sind folgende Behörden :

Die Verkehrspolizeibehörde des Wohnortes oder Aufenthaltsortes des Antragstellers oder Betroffenen.

Die Verkehrspolizeibehörde des Ortes an dem sich der Sitz oder die Betriebs- oder Geschäftsräume eines Unternehmens oder einer Dienststelle (bei juristischen Personen) befinden.

3. Bei Gefahr im Verzuge kann zur Aufrechterhaltung der Leichtigkeit und Sicherheit des Verkehrs jede Polizeibehörde und jeder Polizeibeamte an Stelle der örtlich und sachlich zuständigen Verkehrspolizeibehörde tätig werden und vorläufige Maßnahmen treffen.

##### § 48

#### Sonderrecht.

1. Alliierte Streitkräfte, Polizei und Feuerwehr im Feuerlöschdienst sind von den Vorschriften dieser Verordnung befreit, soweit die Erfüllung ihrer dienstlichen Aufgaben es erfordert.

2. Geschlossene Verbände der alliierten Streitkräfte, Leichenzüge und Prozessionen dürfen nur durch die Polizei und Fahrzeuge im Feuerlöschdienst unterbrochen oder sonst in ihrer Bewegung gehemmt werden.

3. Für Fahrzeuge der Polizei und Feuerwehr, die sich durch besondere Zeichen bemerkbar machen, ist schon bei ihrer Annäherung freie Bahn zu schaffen. Alle Fahrzeugführer haben zu diesem Zweck rechts heranzufahren und vorübergehend zu halten.

##### § 49

#### Strafbestimmungen.

Wer Vorschriften dieser Verordnung oder zu ihrer Ausführung erlassenen Anweisungen vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt, wird mit Geldstrafe bis zu 150 Reichsmark oder mit Haft bestraft.

§ 50. (aufgehoben)

#### Anlage 1

#### A. VERKEHRSZEICHEN.

##### I. Aussehen und Bedeutung.

##### a) Warnzeichen.

1. Zur Kennzeichnung gefährlicher Stellen dienen weiße Tafeln mit rotem Rand, auf denen durch schwarze Zeichen die Art der Warnung angegeben ist. Die Tafel hat die Form eines gleichseitigen Dreiecks, das mit der Grundseite waagrecht und mit der Spitze nach oben aufgestellt ist. Die Warnungstafeln bezeichnen :

1. allgemeine Gefahrenstelle (Bild 1).
2. Querrinne (Bild 2).
3. Kurve (Bild 3).
4. Kreuzung (Bild 4).
5. beschränkter Eisenbahnübergang (Bild 5).
6. unbeschränkter Eisenbahnübergang (Bild 6).

2. Ist ein Warnzeichen vor mehreren kurz aufeinanderfolgenden Kurven oder Querrinnen aufgestellt und ist unter dem Zeichen eine rechteckige, weiße Tafel mit einer schwarzen Aufschrift angebracht, auf der eine Ziffer und ein hinter sie gesetztes Zeichen für Kurven oder Querrinnen die Zahl dieser Gefahrenpunkte angibt, so sind vor den einzelnen Gefahrenpunkten die Warnzeichen nicht wiederholt. Vor besonders gefährlichen Gefällstrecken ist das Zeichen „allgemeine Gefahrenstelle“ (Bild 1) mit einer rechteckigen, weißen Tafel darunter aufgestellt, welche die Länge der Gefällstrecke und den Grad (Höchstwert) des Gefälles in schwarzer Schrift angibt.

„Gefällstrecke“  
(z. B.  $\frac{\quad}{800 \text{ m, bis } 13 \%}$ ).

3. Zur Kennzeichnung von Eisenbahnübergängen in Schienenhöhe sind rechts und links neben der Straße (Fahrbahn) die dreieckigen Warnzeichen nach a Abs. 1 Nr. 5 oder Nr. 6 (Bild 5 oder 6) und je drei Merktafeln (Baken) (Bilder 7 bis 10) aufgestellt. Die dreieckigen Warnzeichen sind auf den Baken angebracht, die etwa 240 Meter von dem Eisenbahnübergang entfernt sind und drei schräge, rote Streifen auf weißem, schwarz umrandeten Felde tragen. In einer



3 — Pour signaler les passages à niveau, on place à droite et à gauche de la route (chaussée) les signaux avertisseurs de danger triangulaire suivant alinéa 1 No 5 ou No 6 (figure No 5 ou No 6) et chaque fois, 3 panneaux d'avertissement „balise" (figures No 7 à 10). Les signaux avertisseurs de danger sont posés sur les balises qui se trouvent à environ 240 m du passage à niveau et portent 3 bandes obliques rouges sur fond blanc avec liseré noir.

A une distance d'environ 160 m respectivement 80 mètres du passage à niveau, sont placés, des deux côtés de la route, des panneaux jalons portant une ou deux bandes obliques rouges sur fond blanc encadré de noir. Ces bandes obliques sont faites de verre rouge réfléchissant. Vues de la route elles forment avec l'horizontale un angle de 30 degrés s'ouvrant vers l'extérieur. Les rebords supérieurs des panneaux jalons qui ne portent pas les signaux d'avertissement triangulaires sont taillés en biais, parallèlement aux bandes inclinées. Lorsque la disposition des lieux oblige à placer des panneaux-jalons à des distances du passage à niveau sensiblement différentes de celles prévues soit 240, 160 et 80 mètres, leur éloignement doit être indiqué en chiffres noirs portés au dessus des bandes inclinées.

b) Signaux indicateurs d'obligation et d'interdiction.

Les prescriptions et les interdictions édictées par les pouvoirs publics sont portées à la connaissance du public par l'apposition de disques ou de panneaux, le plus souvent peints en rouge, avec un espace blanc au milieu (figures No 11 à 31) sur lesquels peuvent être portées des inscriptions ou figures en noir. Lorsque la prescription ou l'interdiction (interdiction de parquer, interdiction de stationner) se rapporte à un parcours de route assez long. Il arrive que le début et la fin de la section soient signalés à l'attention au moyen de panneaux blancs rectangulaires, hauts de 150 m/m et larges de 300 m/m, portant l'inscription „Commencement" ou „fin" en caractères noirs, et fixés au-dessous du signal d'interdiction. Immédiatement au-dessous des panneaux disposés le long du parcours interdit, est fixée, parallèlement au sens de la marche, une pancarte rectangulaire blanche de 150 m/m et 500 m/m de long. Sur cette pancarte est reproduit le signal d'interdiction placé entre deux flèches noires dont les pointes sont dirigées vers l'extérieur dans les deux directions opposées. D'éventuelles dispositions limitatives concernant la durée d'application des interdictions ou prescriptions sont désignées en lettres blanches sur la bordure rouge des panneaux.

Les panneaux indiquent :

- 1 — Circulation interdite à toutes catégories de véhicules :  
— un disque avec cercle central peint en blanc (figure No 11)
- 2 — Sens ou entrée interdite :  
— un disque rouge barré d'une bande horizontale blanche (figure No 12)
- 3 — Circulation interdite à certaines catégories de véhicules :  
— Silhouettes noires (pleines) du véhicule automobile ou du cycle à moteur et, pour d'autres moyens de locomotion, des inscriptions portées sur la partie médiane du disque mentionné sous le No 1 (figures 13 à 17) ; lorsque l'interdiction n'est applicable que les jours fériés, les silhouettes doivent être portées dans leurs contours seulement, en traits noirs (figures 15 et 16). Les interdictions de circulation visant les voitures automobiles et les cycles à moteur peuvent figurer sur un seul et même disque ; dans ce cas, l'interdiction du haut (figure 13 ou 15) doit être séparée de celle du bas (figure 14 ou 16) par un trait horizontal rouge. Pour les autres moyens de locomotion, l'inscription doit être complétée de façon judicieuse. Le disque avec inscription „Piste cyclable" ou „Piste cavalière" ou encore „Chemin réservé aux piétons" (figure No 17) comporte l'interdiction implicite pour tous les moyens de locomotion non spécifiés et, pour le moyen de locomotion indiqué, l'obligation d'utiliser le chemin ou la partie de la voie publique ainsi signalé.
- 4 — Interdiction de circuler pour les véhicules dont le poids total, en charge, (poids réel) dépasse une limite définie ;  
— le chiffre indiquant le poids limite en tonne est inscrit sur le disque cf. b No 1 (figure No 18).
- 5 — Interdiction de circuler pour les véhicules dont la largeur ou la hauteur, le chargement étant compris, dépasse une limite définie :  
— Le chiffre indiquant la largeur ou la hauteur en mètres est inscrit entre 2 flèches noires, à droite et à gauche, ou en haut et en bas du disque cf. b No 1 (figures No 19 et 10).
- 6 — Interdiction de dépasser une vitesse-limite :  
— Le chiffre indiquant cette limite en kms-heures est inscrit sur le disque cf. b No 1 (figure No 21).
- 7 — Défense de stationner (non pas seulement défense de parquer, mais défense absolue de s'arrêter, pour des motifs de circulation même pour un court moment) :  
— Un disque rouge avec milieu bleu et une bande diagonale rouge allant de bas en haut et de droite à gauche (figure No 22).
- 8 — Défense de parquer (défense d'abandonner les voitures à foins qu'il s'agisse d'arrêt pour monter en voiture ou en descendre ou de charger ou décharger les camions) :  
— Un disque rouge avec partie centrale blanche, portant en noir la lettre „P", barrée d'une bande diagonale rouge allant de bas en haut et de droite à gauche (figure No 23).

Entfernung von etwa 160 Metern und etwa 80 Metern vor dem Bahnübergang stehen rechts und links von der Straße Baken mit zwei bzw. einem schrägen, roten Streifen auf weißem, schwarz umrandeten Felde. Die schrägen Streifen bestehen aus rückstrahlendem, rotem Glas und steigen in einem Winkel von 30 Grad zur Waagerechten nach außen, von der Straße aus gesehen. Gleichlaufend zu den Schrägstreifen sind die oberen Kanten der Baken, die nicht die dreieckigen Warnzeichen tragen, abgeschrägt. Müssen nach den örtlichen Verhältnissen die Baken in erheblich anderen Abständen als 240, 160 und 80 Metern von dem Eisenbahnübergang aufgestellt werden, ist der Abstand in Metern oberhalb der Schrägstreifen in schwarzen Ziffern angegeben.

b) Gebots- und Verbotsschilder.

Behördliche Gebote und Verbote sind durch Aufstellung von Scheiben oder Tafeln, meist rot mit weißem Mittelfeld (Bilder 11 bis 31), erlassen, auf denen schwarze Bilder oder Aufschriften angebracht sein können. Bei Verboten oder Geboten (Parkverbot, Halteverbot) für längere Straßenstrecken können Anfang und Ende der Strecke durch rechteckige, weiße Schilder von 150 Millimeter Höhe und 300 Millimeter Länge mit der schwarzen Aufschrift „Anfang" oder „Ende" gekennzeichnet sein, die unter den Verbotsschildern angebracht sind. Bei den im Verlauf der Verbotsstrecke angebrachten Schildern ist eine rechteckige, weiße Tafel von 150 Millimeter Höhe und 500 Millimeter Länge dicht unter dem Verbotsschildern so befestigt, daß sie parallel zur Fahrtrichtung steht; auf dieser Tafel ist das Verbotsschild nochmals abgebildet, rechts und links davon je ein schwarzer Pfeil, dessen Spitzen nach beiden Seiten weisen. Zeitliche Beschränkungen der Gebote oder Verbote sind durch weiße Aufschriften auf dem roten Rand der Tafeln angegeben. Die Tafeln bezeichnen :

1. Das Verkehrsverbot für Fahrzeuge aller Art :  
eine Scheibe mit rundem, weißem Mittelfeld (Bild 11);
2. das Verbot einer Fahrtrichtung oder einer Einfahrt :  
eine rote Scheibe mit waagerechtem, weißem Streifen (Bild 12);
3. das Verkehrsverbot für einzelne Fahrzeugarten :  
schwarze Sinnbilder des Kraftwagens und des Krafttrades, für andere Verkehrsarten Aufschriften auf dem Mittelfeld der Scheibe zu b Nr. 1 (Bilder 13 bis 17); gilt das Verbot nur Feiertags, so sind die Sinnbilder nur durch schwarze Umrißlinien dargestellt (Bilder 15 und 16). Verkehrsverbote für Kraftwagen und Krafttrader können auf einer Scheibe vereinigt sein; in diesem Falle ist das obere Verbot (Bild 13 oder 15) von dem unteren (Bild 14 oder 16) durch einen waagerechten, roten Streifen getrennt. Bei anderen Verkehrsarten enthält die Aufschrift einen entsprechenden Zusatz. Die gleiche Scheibe mit der Aufschrift: „Radweg", „Reitweg" oder „Gehweg" (Bild 17) bezeichnet ein Verbot für alle nicht genannten Verkehrsarten und ein Gebot für die genannte Verkehrsart, den bezeichneten Weg oder Straßenteil zu benutzen ;
4. ein Verkehrsverbot für Fahrzeuge, deren Gesamtgewicht (tatsächlich vorhandenes Gewicht) eine bestimmte Grenze überschreitet :  
die Zahl, die die Gewichtsgrenze in Tonnen angibt, auf der Scheibe zu b Nr. 1 (Bild 18);
5. ein Verkehrsverbot für Fahrzeuge, deren Breite oder Höhe einschließlich Ladung eine bestimmte Grenze überschreiten :  
die Zahl, welche die Breite oder Höhe in Metern angibt, zwischen zwei schwarzen Keilspitzen rechts und links bzw. oben und unten auf der Scheibe zu b Nr. 1 (Bilder 19 und 20.);
6. ein Verbot von Geschwindigkeiten über einer bestimmten Grenze :  
die Zahl, die diese Grenze in Kilometern je Stunde ausdrückt, auf der Scheibe zu b Nr. 1 (Bild 21);
7. das Halteverbot (nicht Parkverbot, sondern Verbot jedes Haltens auch nur für kurze Zeit zu einem Verkehrszweck) :  
eine Scheibe mit blauem, rundem Mittelfeld und rotem Querstreifen von rechts unten nach links oben (Bild 22);
8. das Parkverbot (Verbot des Aufstellens von Fahrzeugen, soweit es nicht nur zum Ein- oder Aussteigen und Be- oder Entladen geschieht) :  
eine Scheibe mit rundem, weißem Mittelfeld, das den Buchstaben „P" in schwarzer Farbe trägt und von rechts unten nach links oben durch einen roten Querstreifen durchstrichen ist (Bild 23);
9. die vorgeschriebene Fahrtrichtung :  
runde, weiße Scheiben mit schmalen, rotem Rand, die schwarze Pfeile tragen (Bilder 24 bis 27), oder — in Einbahnstraßen immer — ein pfeilförmiges, rotgerändertes, weißes Schild (Bild 28);



- 9 — Sens obligatoire : des disques blancs cerclés d'une bande rouge étroite et portant des flèches noires (figures No 24 à 27) ou — dans les voies à sens unique obligatoire — panneau en forme de flèche blanc avec un liseré rouge (Figure No 28).
- 10 — Arrêt obligatoire au poste de douane :  
— Un disque avec milieu blanc portant une bande noire horizontale au-dessus de la bande, le mot „ZOLL" en lettres noires, quand il s'agit de bureaux d'octroi allemands (figure No 29).
- 11 — Observer la priorité sur la route à grande circulation :  
— Un triangle équilatéral blanc entouré d'un liseré rouge, le sommet dirigé vers le bas (Figure No 30).
- 11a — Arrêt obligatoire, observer la priorité sur la route à grande circulation :  
— Un triangle équilatéral bleu, entouré d'un liseré rouge et portant en son milieu, en lettres blanches, l'inscription : „halt". Ce triangle est placé pointe en bas (Figure No 30 a). Dans les endroits masqués, le même signal sera placé en outre suffisamment à l'avance et, dans ce cas, un petit tableau sera apposé en dessous du triangle, pour indiquer en mètres la distance à laquelle se trouve la route à grande circulation.
- 12 — Parquage des fiacres (Parc pour fiacres) défense de parquer pour tous autres véhicules :  
— rectangle bleu reproduisant au milieu le disque „Défense de parquer" ; au dessus du disque, inscription „Emplacement pour fiacres" en lettres blanches ; au dessous du disque, le nombre de fiacres autorisés à parquer. Les heures pendant lesquelles le parquage est interdit sont indiquées en blanc sur le liseré rouge du disque (figure No 31).

Les passages pour piétons sont marqués par un disque (Cf. b No 1, figure No 11) avec inscription noire „Passage pour piétons" et portant, sur la partie médiane blanche, une flèche noire orientée vers le passage.

Toutes prescriptions et interdictions autres que celles énumérées ci-dessus, sont portées à la connaissance du public par des inscriptions en noir sur la partie médiane blanche d'un disque rouge (p. ex : „Interdit aux cyclistes").

### c) PLAQUES INDICATRICES

Les plaques indicatrices ont une forme rectangulaire. Les panneaux sont les suivants :

#### 1 — Pour les lieux de stationnement :

— Un panneau bleu avec un „P" en blanc, les explications supplémentaires par exemple sur la durée autorisée du stationnement sont inscrites en lettres blanches (figure No 32), les lieux de stationnement se trouvant après de longs parcours sont marqués suivant A 1 b.

2 — Les recommandations à la prudence (signaux de prudence) (concernant les dangers de la circulation, non des dangers pour la circulation, comme sur les panneaux d'avertissement) :

— Un triangle équilatéral blanc sur rectangle bleu (figure No 33), le mot de l'avertissement à la prudence (par exemple : école) peut être inscrit en blanc sous le triangle qui, dans ce cas, est placé immédiatement sous le bord supérieur de la plaque indicatrice.

3 — Postes de secours installés par une organisation officiellement reconnue (par exemple : la Croix-Rouge).

— Symbole (par exemple : Croix-Rouge) dans la partie médiane blanche d'un rectangle bleu (figure No 34). Pour permettre de trouver plus facilement le poste de secours, l'indicateur peut être pourvu d'une flèche blanche ou porter d'autres indications en blanc.

#### 4 — Les lanternes qui ne sont pas allumées toute la nuit...

— sont caractérisées à l'intérieur des localités par une bande rouge avec encadrement blanc (figure No 35 et No 36) pour indiquer qu'aucun véhicule ne doit rester pour la nuit dans l'espace qu'elles éclairent, sans être lui-même pourvu de l'éclairage réglementaire.

#### 5 — Poteaux indicateurs d'agglomérations.

— Panneaux rectangulaires de couleur jaune, avec bordure noire et inscription en noir ; au recto, nom de la localité (ou du quartier) et des circonscriptions administratives compétentes, au verso, qui fait face à la localité, le panneau comporte s'il s'agit de routes nationales, le numéro de la route nationale et le nom de la plus proche agglomération importante au point de vue communications, située sur la route (destination rapprochée). Indépendamment des limites administratives, ce nom se répète successivement sur tous les poteaux indicateurs de localité, jusqu'à ce qu'on ait atteint cette agglomération ; s'il s'agit d'autres routes entretenues, le panneau porte le nom de la prochaine localité située sur la route. Toutes les indications de localités donnent la distance jusqu'au centre de la localité (figures No 37 et No 38). L'indication de la limite douanière peut, les cas échéant, être l'indication de la limite administrative supérieure, si l'indication n'est pas nécessaire pour éviter une confusion, il ne faut pas indiquer les circonscriptions administratives lorsque le nom de la localité et celui de la circonscription administrative (par exemple : cercle urbain) sont les mêmes. Pour éviter des confusions avec d'autres localités de nom ou de consonnance semblables, on peut (comme on le fait pour dé-

#### 10. das Gebot des Anhaltens an einer Zollstelle :

eine Scheibe mit rundem, weißem Mittelfeld, das einen waagerechten, schwarzen Streifen trägt; über dem Streifen ist an deutschen Zollstellen das Wort „Zöll" in schwarzer Schrift angebracht (Bild 29) ;

#### 11. das Gebot : „Vorfahrt auf der Hauptstraße achten!" :

ein auf der Spitze stehendes, gleichseitiges Dreieck (Bild 30) ;

#### 12. einen Droschkenplatz (Halteplatz für Droschken, Parkverbot für alle übrigen Fahrzeuge) :

ein blaues Rechteck, das in der Mitte die Scheibe „Parkverbot" zeigt; über der Scheibe ist in weißer Schrift die Bezeichnung „Droschkenplatz", unter der Scheibe die vorgesehene Anzahl der Droschken angegeben; zeitliche Beschränkungen des Parkverbots sind in weißer Schrift auf dem roten Rand der Scheibe bezeichnet (Bild 31).

Übergänge für Fußgänger sind durch eine Scheibe zu b Nr. 1 (Bild 11) mit der schwarzen Aufschrift „Übergang für Fußgänger" und einen in der Richtung des Übergangs zeigenden schwarzen Pfeil auf dem weißen Mittelfeld gekennzeichnet.

Andere als die genannten Gebote und Verbote sind durch schwarze Aufschriften auf dem weißen Mittelfeld einer roten Scheibe bekanntgegeben (z. B. „Gesperrt für Fahrräder").

### c) Hinweiszeichen.

Hinweiszeichen haben rechteckige Form. Die Tafeln bezeichnen:

#### 1. Parkplätze :

eine blaue Tafel mit weißem „P"; ergänzende Angaben, etwa über die Dauer des Parkens, in weißer Schrift (Bild 32); Kennzeichnung von Parkplätzen für längere Straßenstrecken wie zu A 1 b ;

#### 2. Hinweise auf die nötige Vorsicht (Vorsichtszeichen) wegen Gefahren durch den Verkehr (nicht für den Verkehr wie bei Warnungstafeln) :

gleichseitiges, weißes Dreieck auf einem blauen Rechteck (Bild 33); in weißer Schrift kann der Grund der Mahnung zur Vorsicht (z. B. „Schule") unter dem Dreieck bezeichnet sein, das in diesem Falle an den oberen Rand der Tafel herangerückt ist ;

#### 3. Hilfsposten, die von einer amtlich anerkannten Vereinigung (z. B. dem Roten Kreuz) eingerichtet sind :

Sinnbild (z. B. rotes Kreuz) in weißem Mittelfeld eines blauen Rechtecks (Bild 34). Zur leichteren Auffindung des Hilfspostens kann das Zeichen mit einem weißen Pfeil versehen sein oder nähere Angaben in weißer Schrift enthalten ;

#### 4. Laternen, die nicht die ganze Nacht über brennen,

sind zum Hinweis darauf, daß in ihrem Lichtkreis Fahrzeuge nicht ohne Eigenbeleuchtung über Nacht aufgestellt werden dürfen, innerhalb geschlossener Ortschaften durch einen roten Streifen mit weißer Einfassung gekennzeichnet (Bilder 35 u. 36);

#### 5. Ortstafeln :

rechteckige, gelbe Tafeln mit schwarzem Rand und schwarzer Aufschrift; auf der Vorderseite Name des Ortes (auch Ortsteils) und der zuständigen Verwaltungsbezirke, auf der Rückseite, dem Ortsinnern zugekehrt, bei Reichsstraßen die Reichsstraßennummer und der Name des nächsten verkehrswichtigen Ortes (Nahziel) an der Straße, der sich unabhängig von Zuständigkeitsgrenzen bis zur Erreichung dieses Ortes auf allen weiteren Ortstafeln wiederholt, bei anderen befestigten Straßen den Namen des nächsten Ortes an der Straße. Bei allen Ortsangaben ist die Entfernung bis zur Ortsmitte anzugeben (Bilder 37 und 38). Als Verwaltungsbezirk ist gegebenenfalls auch der Zollgrenzbezirk anzugeben; die Angabe der zuständigen höheren Verwaltungsbezirke kann unterbleiben, wo sie nicht zur Vermeidung einer Verwechslung nötig ist, die Angabe der Verwaltungsbezirke hat zu unterbleiben, wo der Name des Ortes und des Verwaltungsbezirks (z. B. eines Stadtkreises) gleich lauten. Zur Vermeidung von Verwechslungen mit anderen Orten gleichen oder gleichklingenden Namens können (entsprechend den Ortsbezeichnungen der Reichspost) eingeklammerte Fluß- oder Gebirgsnamen oder andere landschaftliche Bezeichnungen zugesetzt werden, z. B. Landsberg (Lech), Villingen (Schwarzwald), Mühlhausen (Thüringen). Zusätze zu den Ortsnamen aus Werbegründen sind unzulässig ;

#### 6. Wegweiser :

rechteckige, gelbe Tafeln mit schwarzem Rand und schwarzer Aufschrift, die an der Schmalseite, die sich der gewiesenen Richtung zugehrt, zu einem Winkel von 60 Grad zugespitzt sind



signer des localités dans le trafic postal allemand) ajouter entre parenthèses des noms de fleuves ou de montagnes ou autres désignations régionales, par exemple : LANDSBERG (Lech), VILLINGEN (Schwarzwald), MÜHLHAUSEN (Thüringen). Des adjonctions aux noms de localités pour des motifs de publicité ne sont pas tolérées.

#### 6 — Poteaux indicateurs de direction.

— Panneaux rectangulaires, de couleur jaune, avec bordure noire et inscription en noir. Ils sont taillés en pointe avec un angle de 60 degrés, dans le sens de la direction indiquée (figures No 49 à 42). Dans le cas de chemins non carrossables, la bordure noire du panneau est supprimée (figure No 43). L'inscription indique :

a) S'il s'agit de routes nationales : le nom d'une localité bien connue où mène la route (destination lointaine) et le nom de la plus proche agglomération importante au point de vue communications (destination rapprochée). La destination lointaine et la destination rapprochée doivent être répétées sur tous les poteaux indicateurs de direction suivants, jusqu'à ce qu'on atteigne les localités indiquées.

En outre, lorsque des poteaux indicateurs ont été placés, les destinations lointaines doivent concorder avec les indications de localités portées au verso. En règle générale, il faut choisir uniquement des localités dont les noms figurent en caractères romains droits sur la carte de l'Europe Centrale au 1.300.000, établie par l'Office allemand de cartographie.

b) Dans le cas d'autres routes entretenues, il faut indiquer comme destination lointaine la plus proche agglomération importante au point de vue communications, et comme destination rapprochée la prochaine localité située sur la route.

c) Dans le cas de chemins non carrossables, simplement le nom de la prochaine localité.

Dans le cas de c), l'indication de la distance en nombre entier de kilomètres jusqu'au centre de la localité désignée peut être indiquée, dans les autres cas, cette indication est obligatoire.

Au cas d'une localité d'une certaine importance, on peut porter le nom d'une partie d'une agglomération formant un territoire indépendant. Afin d'éviter toute confusion, il convient de ne faire figurer dans les inscriptions le mot „par“ devant le nom d'une localité située sur la route qui conduit à l'agglomération désignée en premier lieu sur le panneau, que lorsqu'aucune indication de distance ne suit ces noms. Lorsque les distances sont portées sur les panneaux indicateurs, le nombre indiquant la distance en kilomètres doit être séparé nettement de l'abréviation „km“ qui le suit par un espace plus large. En outre, les lettres doivent être moins grandes que les chiffres. Le numéro des routes nationales est indiqué sur une petite plaque rectangulaire placée au dessus du panneau indicateur (figures No 39 et 40), il peut être également porté sur l'extrémité opposée de la pointe du panneau indicateur séparé des autres indications par un trait vertical noir (figure No 41). Plusieurs plaques superposées doivent être séparées par un espace de 50 m/m. Les numéros des routes nationales sont toujours portés sur le panneau indicateur correspondant. Les numéros des routes nationales (figure No 44) peuvent être aussi indiqués indépendamment du nom d'une localité. Lorsque des routes nationales se rejoignent à l'intérieur de l'agglomération ou sur un parcours commun, la place, la route de ceinture ou le parcours commun, sont indiqués par une plaque ronde et jaune qui porte un cercle noir et l'inscription „Trafic à grande distance“.

7 — Les poteaux avertisseurs de la prochaine rencontre d'un carrefour sont des panneaux rectangulaires jaunes liserés noirs sur lesquels les routes sont signalées par des traits noirs épais terminés en pointe de flèche, au dessus de la pointe de flèche ou le long du trait noir, il convient de faire figurer le nom de la localité à laquelle la route conduit (destination) et au dessus des traits les numéros des routes nationales (figures No 46 jusqu'au 51). Aucune inscription publicitaire ne doit être portée après le nom de la localité. Les caractères de l'inscription ainsi que la couleur sont fixés à la rubrique 11, paragraphe 2 et 3, les larges traits noirs représentant les routes doivent avoir une épaisseur de 100 mm pour les routes nationales, de 50 mm pour les autres routes. Les routes nationales qui, outre leur numéro, portent en raison de leur situation ou de leur pittoresque, les dénominations les caractérisant sur leurs parcours ou sur une partie du parcours (par exemple : route des crêtes, route du vin, chemin rapide de Ruhr) peuvent être indiquées par ce nom ou par son abréviation sur le panneau indicateur et le panneau avertisseur du carrefour. Les routes principales (paragraphe 13) sont indiquées par des carrés blancs, pointe en bas, liserés de rouge (figure No 52).

#### II) — Nature des signaux

1 — Les formes et les dimensions des signaux routiers doivent correspondre aux modèles (chapitre D). Lorsque plusieurs mesures sont indiquées, les plus petites pourront être utilisées pour des signaux à l'intérieur des agglomérations. Dans des cas exceptionnels, il sera permis d'utiliser pour les poteaux indicateurs et avertisseurs des panneaux dépassant la normale, si ceux-ci doivent permettre, aux carrefours importants, une meilleure visibilité à distance. Du reste et pour des raisons particulières, de légères dérogations apportées aux mesures de tous les signaux routiers sont autorisées si elles n'entraînent pas une modification sensible du panneau.

(Bilder 39 bis 42). Bei Wegen, die für Kraftfahrzeuge ungeeignet sind, fällt der schwarze Rand auf der Wegweisertafel fort (Bild 43). Die Aufschrift gibt an :

a) bei Reichsstraßen den Namen eines allgemein bekannten Ortes, aus dem der Verlauf der Straße hervorgeht (Fernziel), und den Namen des nächsten verkehrswichtigen Ortes an der Straße (Nahziel). Fernziel und Nahziel müssen sich auf allen weiteren Wegweisern bis zum Erreichen der angegebenen Orte wiederholen. Die Nahziele müssen ferner mit den Ortsangaben auf der Rückseite etwaiger Ortstafeln übereinstimmen. In der Regel sollen nur Orte gewählt werden, deren Namen in der Übersichtskarte von Mitteleuropa 1 : 300 000 des Reichsamts für Landesaufnahme in stehender römischer Schrift bezeichnet sind ;

b) bei anderen befestigten Straßen als Fernziel den nächsten verkehrswichtigen Ort und als Nahziel den nächsten Ort an der Straße ;

c) bei Wegen, die für Kraftfahrzeuge ungeeignet sind, nur den Namen des nächsten Ortes.

Im Falle zu c kann, sonst muß die Angabe der Entfernung in vollen Kilometern bis zur Mitte des genannten Ortes angegeben sein; an Stelle eines größeren Ortes kann der Name eines räumlich selbständigen Ortsteils genannt werden. Bei der Beschriftung ist zur Vermeidung von Mißständen das Wort „über“ vor dem Namen eines Ortes, der an der Straße zu dem Wegweiser an erster Stelle angegebenen Ort liegt, nur zu gebrauchen, wenn hinter beiden Namen keine Entfernungsangaben folgen. Bei Entfernungsangaben auf Wegweisern ist die Zahl, welche die Entfernung in Kilometern angibt, von der dahinterstehenden Abkürzung „km“ durch Vergrößerung des Zwischenraumes zwischen Zahlen und Buchstaben und durch Verkleinerung der Buchstaben gegenüber den Zahlen deutlich zu trennen. Bei Reichsstraßen wird ihre Nummer auf einem kleinen, rechteckigen Schild über oder unter dem Wegweiser angegeben (Bilder 39 und 40); sie kann auch auf dem der Spitze abgekehrten Ende der Wegweisertafel, durch einen senkrechten, schwarzen Strich von den übrigen Angaben getrennt, stehen (Bild 41). Mehrere Wegweiser übereinander sollen mit 50 Millimeter Abstand angebracht werden. Für Reichsstraßen ist dabei die Nummer stets auf der zugehörigen Wegweisertafel angegeben. Nummern von Reichsstraßen (Bild 44) können auch ohne Verbindung mit einer Ortsbezeichnung angebracht werden. Sind Reichsstraßen innerhalb eines Ortes auf einem Platz oder einer gemeinsamen Strecke verbunden, so ist dieser Platz oder diese Ring- oder Sammelstraße durch ein rundes, gelbes Schild mit schwarzem Ring und der Inschrift „Fernverkehr“ bezeichnet (Bild 45);

#### 7. Vor-Wegweiser :

rechteckige, gelbe Tafel mit schwarzem Rand, auf denen die Straßen durch starke, schwarze Striche mit Pfeilspitzen dargestellt sind ; über der Pfeilspitze oder längs des schwarzen Strichs ist in schwarzer Schrift der Name des Ortes, zu dem die Straße führt (Fernziel), und an den Strichen, die Reichsstraßen bezeichnen, die Reichsstraßennummer anzugeben (Bilder 46 bis 51). Zusätze zu Ortsnamen aus Werbungsgründen sind unzulässig. Schrift und Farbe richten sich nach den Bestimmungen unter II, Absätze 2 und 3 ; die starken, schwarzen Striche zur Darstellung der Straßen sollen 100 Millimeter für Reichsstraßen, 50 Millimeter für andere Straßen breit sein. Bei Reichsstraßen, die wegen ihrer besonderen örtlichen oder landschaftlichen Eigenart im ganzen Straßenverlauf oder auf Teilstrecken neben der Bezifferung im Straßennetz Eigennamen führen (z. B. Bergstraße, Weinstraße, Ruhrschnellweg), kann dieser Eigenname oder eine abgekürzte Bezeichnung für denselben auf die Wegweiser und Vor-Wegweiser aufgenommen werden.

Hauptverkehrsstraßen (§ 13) sind durch auf die Spitze gestellte, weiße Quadrate mit rotem Rand bezeichnet (Bild 52).

#### II. Beschaffenheit.

1. Formen und Maße der Verkehrszeichen müssen den Mustern (Abschnitt D) entsprechen. Von mehreren angegebenen Maßen können die kleineren innerhalb geschlossener Ortsteile verwendet werden. In Ausnahmefällen können für Wegweiser und Vor-Wegweiser Übergrößen verwendet werden, wenn dies an wichtigen Straßenpunkten zur besseren Sichtbarkeit aus größerer Entfernung zweckmäßig ist. Im übrigen sind kleine Abweichungen von den Maßen, die keine auffällige Veränderung des Schildes bewirken, bei allen Verkehrszeichen aus besonderen Gründen zulässig.

2. Schrift auf Verkehrszeichen ist nach den Normen des deutschen Normenausschusses als gerade Blockschrift auszuführen. Maßgebend ist das Normblatt Din Vornorm 1451. Bei der genormten Schrift beträgt die Höhe der kleinen Buchstaben  $\frac{1}{2}$ , die Strichstärke  $\frac{1}{4}$ .



2 — Les caractères des signaux routiers doivent être exécutés selon les modèles donnés par le Comité allemand chargé de fixer les modèles, en caractères latins pleins. La norme 1451 Din est déterminante. Dans l'écriture modèle, ces caractères minuscules atteignent les 5/7 de la hauteur des majuscules, et l'épaisseur du trait atteint 1/7 de cette hauteur. Les chiffres sont de la même hauteur que les majuscules.

Les majuscules ne doivent pas dépasser 160 mm de hauteur ni être inférieures à 50 mm; par conséquent, les minuscules ne doivent pas dépasser 114 mm en hauteur, ni être inférieures à 35 mm, l'épaisseur du trait doit être de 23 mm au plus et de 7 mm au moins. Les exceptions à ces règles sont spécialement précisées sur les modèles (chapitre D).

3 — Les couleurs des signaux routiers doivent correspondre aux couleurs types de la carte de couleurs RAL 840 B 2. Les nuances de couleurs fixés sont pour le rouge le No 6, pour le jaune le No 24 pour le bleu le No 32 h, pour le noir et le blanc aucun modèle n'est donné, les couleurs normales sont pour le blanc le No 1, pour le noir le No 5 RAL 840 B 2. Les poteaux supportant les signaux routiers doivent être blancs, et ceux qui supportent les panneaux indiquant la localité et les flèches indicatrices, de couleur jaune.

4 — La matière dont les signaux routiers sont faits et la peinture grise qui les recouvre, ne doivent pas être sensibles aux intempéries, ni à la lumière. Des signaux cataphotes, phosphorescents ou éclairés sont autorisés. Ce mode d'exécution est souhaitable pour les signaux avertisseurs en particulier (figures No 1 à 6).

### III) — Installation et pose

1 — Les signaux routiers doivent être apposés à peu près à angle droit par rapport au sens de la circulation, sur le côté droit de la route, sauf dans les cas où des raisons particulières nécessitent une autre installation.

2 — Les signaux qui ne sont pas installés provisoirement seulement doivent être solidement fixés au sol. Les signaux routiers doivent être placés visiblement, le bord inférieur des panneaux ne doit pas se trouver à plus de 4 m 50 et au moins à 4 m 20 du sol, lorsque ceux-ci sont suspendus au dessus de la chaussée, et en général à 1 m 50 environ, au maximum à 2 m lorsqu'ils sont posés sur le bord de la chaussée.

3 — Les signaux avertisseurs de danger ne doivent être placés qu'aux endroits vraiment dangereux; dans les agglomérations ils devront être posés aux endroits particulièrement dangereux dont on peut difficilement prévoir la proximité. Dans les agglomérations la distance qui sépare les signaux avertisseurs et les emplacements désignés, doit généralement être plus courte qu'à l'extérieur des localités. Les panneaux doivent donc être placés à 150 — 200 m en général avant l'endroit dangereux à signaler. Si un signal avertisseur est exceptionnellement posé à une très courte distance de l'endroit signalé, la distance doit être indiquée en mètres sur un petit tableau blanc, rectangulaire, placé sous le signal avertisseur et inscrite en chiffres noirs. Si un signal avertisseur doit être placé devant une bifurcation, pour observer la distance nécessaire qui la sépare de l'endroit dangereux signalé (par exemple: passage à niveau), on appose sous le signal un petit rectangle blanc avec une flèche noire, indiquant la direction de l'endroit dangereux. Dans le cas où le signal „attention à la priorité sur la voie à grande circulation" (figure No 30) ou le signal „Stop, attention à la priorité sur la voie à grande circulation" (figure No 30 a) a été placé à l'approche d'un carrefour, il ne sera pas signalé particulièrement par le signal „croisement" (figure No 4). Cette règle s'applique en général également lorsqu'un signal „pré-avertisseur" (figures No 46 à 51) indique un croisement. Les signaux avertisseurs de passage à niveau ne doivent pas être placés pour signaler des embranchements particuliers de voies ferrées ou pour signaler des voies ferrées utilisées pour des véhicules à traction autre que la traction mécanique.

Aux endroits où des tramways croisent des rues, il ne faut apposer des signaux d'avertissement pour passage à niveau, que si les passages sur la chaussée doivent être libérés pour les véhicules sur rail qui s'approchent, conformément au § 40 de l'ordonnance sur la construction et la marche des tramways (ordonnance relative à la construction et à la marche des tramways) en date du 13 Novembre 1937 (Journal Officiel, I, page 1247).

4 — Les signaux avertisseurs des passages à niveau, ainsi que les poteaux-jalons (figures No 7 à 10) doivent être établis selon les prescriptions données sous la rubrique I a, alinéa 3. La pose de ces signaux est d'abord limitée aux routes nationales. Lorsque des poteaux-jalons n'ont pas encore été installés, les signaux avertisseurs conformes à la figure No 5 sont apposés avant les passages à niveau, selon les prescriptions données sous la rubrique III, alinéa 1 à 3.

5 — Les signaux réglementant la priorité (§ 13) sont :

- 1 — Le panneau portant le No de la route nationale (figure No 44),
- 2 — Le signal „route pour trafic à grande distance" (figure No 45),
- 3 — Le signal „route principale" (figure No 52),
- 4 — Le signal „attention voie à grande circulation priorité de passage" (figure No 30),
- 5 — Le signal „Halte, attention voie à grande circulation, priorité de passage" (figure No 30 a).

der Höhe der großen Buchstaben. Zahlen haben die Höhe der großen Buchstaben. Die großen Buchstaben sollen nicht über 160 Millimeter und nicht unter 50 Millimeter hoch sein; entsprechend sind dann die kleinen Buchstaben nicht über 114 Millimeter und nicht unter 35 Millimeter hoch, die Strichstärke höchstens 23 Millimeter und wenigstens 7 Millimeter. Ausnahmen von diesen Normen sind auf den Mustern (Abschnitt D) besonders bestimmt.

3. Farben der Verkehrszeichen müssen den Farbnormen der Farbkarte RAL 840 B 2 entsprechen. Als Farbtöne werden bestimmt: für rot 6, für gelb 24, für blau 32 h; für schwarz und weiß wird keine Norm festgelegt, die Normfarben sind für weiß 1, für schwarz 5 RAL 840 B 2. Posten (Ständer) von Verkehrszeichen sollen weiß, bei Ortstafeln und Wegweisern gelb sein.

4. Werkstoff und Anstrich von Verkehrszeichen müssen licht- und wetterbeständig sein. Rückstrahlende, leuchtende oder beleuchtete Zeichen sind unzulässig; insbesondere für Warnzeichen (Bilder 1 bis 6) ist diese Ausführung erwünscht.

### III. Aufstellung und Anbringung.

1. Verkehrszeichen sind in etwa rechtem Winkel zur Verkehrsrichtung auf der rechten Seite der Straße anzubringen, soweit nicht besondere Gründe eine andere Anbringung erfordern.

2. Die Anbringung muß durch festen Einbau erfolgen, soweit Verkehrszeichen nicht nur vorübergehend aufgestellt werden. Verkehrszeichen sind gut sichtbar anzubringen; die Unterkante von Schildern soll nicht mehr als 4,50 Meter und nicht weniger als 4,20 Meter bei Anbringung über der Fahrbahn, in der Regel etwa 1,50 Meter und nicht mehr als 2 Meter bei Anbringung neben der Fahrbahn vom Boden entfernt sein.

3. Warnzeichen sind nur an wirklich gefährlichen Stellen, innerhalb geschlossener Ortsteile nur an besonders gefährlichen Stellen, deren Gefährlichkeit schwer erkennbar ist, aufzustellen. Innerhalb geschlossener Ortsteile ist die Entfernung der Warnzeichen von den durch sie gekennzeichneten Stellen regelmäßig kürzer als außerhalb zu bemessen. Hiernach sind die Tafeln im allgemeinen 150 bis 250 Meter vor der durch sie angezeigten Gefahrstelle anzubringen; ist ausnahmsweise ein Warnzeichen in erheblich geringerer Entfernung von der Gefahrstelle aufgestellt, so ist diese Entfernung in Metern auf einer rechteckigen, weißen Tafel unter dem Warnzeichen in schwarzen Zahlen anzugeben. Muß ein Warnzeichen zur Einhaltung des nötigen Abstandes von der zu bezeichnenden Gefahrstelle (z. B. Eisenbahnübergang) vor einer Wegeabelung aufgestellt werden, so ist unter dem Zeichen eine weiße, rechteckige Tafel mit einem schwarzen Pfeil angebracht, der in die Richtung der Gefahrstelle weist. Ist das Zeichen „Vorfahrt auf der Hauptstraße achten!" (Bild 30) aufgestellt, so wird die Nähe einer Kreuzung nicht außerdem durch das Zeichen „Kreuzung" (Bild 4) angezeigt. Das gleiche gilt in der Regel, wenn durch „Vor-Wegweiser" (Bilder 46 bis 51) auf eine Kreuzung hingewiesen wird. Warnzeichen für Eisenbahnübergänge sind nicht aufzustellen, wo Anschlußgleise, Feldbahnen oder nicht durch Maschinenkraft bewegte Schienenfahrzeuge Straßen kreuzen. Wo Straßenbahnen Straßen kreuzen, sind Warnzeichen für Eisenbahnübergänge nur anzubringen, wenn die Wegübergänge nach § 42 der Verordnung über den Bau und Betrieb der Straßenbahnen (Straßenbahn-Bau- und Betriebsordnung) vom 13. November 1937 (Reichsgesetzbl. I, S. 1247) für herannahende Schienenfahrzeuge freizumachen sind.

4. Warnzeichen für Eisenbahnübergänge in Schienenhöhe in Verbindung mit Baken (Bilder 7 bis 10) sind nach den unter Ia, Abs. 3, gegebenen Vorschriften aufzustellen. Die Aufstellung ist zunächst auf Reichsstraßen beschränkt; auf Landstraßen I. und II. Ordnung ist sie nach später zu erlassenden Weisungen durchzuführen. Wo Baken noch nicht aufgestellt sind, werden die Warnzeichen nach Bild 5 oder 6 vor Eisenbahnübergängen in Schienenhöhe nach den Vorschriften unter III, Abs. 1 bis Abs. 3, angebracht.

5. Vorfahrtregelnde Zeichen (§ 13) sind :

1. das Reichsstraßen-Nummernschild (Bild 44);
2. das Zeichen „Ring- oder Sammelstraßen für Fernverkehr" (Bild 45);
3. das Zeichen „Hauptverkehrsstraße" (Bild 52);
4. das Zeichen „Vorfahrt auf der Hauptstraße achten!" (Bild 30);
5. das Zeichen „Halte, Vorfahrt auf der Hauptstraße achten!" (Bild 30a).

Als Hinweise auf die in der Hauptstraße bestehende Vorfahrt sind die Zeichen zu den Nrn. 1 bis 3 (Bilder 44, 45 und 52) in etwa rechtem Winkel zur Verkehrsrichtung der Hauptstraße auf der rechten Seite, in der Regel hinter der Kreuzung oder Einmündung von Nebenstraßen, so anzustellen, daß sie für den Verkehr auf der Hauptstraße gut sichtbar sind. Die Nummernschilder der Reichsstraßen (Bild 44) sind außerhalb geschlossener Ortschaften an den Wegweisern, Orts-



Parmi les indications de la priorité qui existent sur la route à grande circulation, les signaux prévus dans les No 1 à 3 (figures No 44, 45 et 52) doivent être placés à peu près à angle droit avec le sens de la circulation sur la route à grande circulation, sur le côté droit en principe après le carrefour où débouchent les routes secondaires, afin qu'ils soient bien visibles pour les véhicules qui circulent sur la route principale. Les plaques portant les numéros des routes nationales (figure No 44) doivent être apposées en dehors des agglomérations sur les flèches indicatrices, panneaux indiquant le nom de la localité, bornes et autres endroits appropriés. En outre, les plaques portant les numéros doivent être installées aux débouchés des routes secondaires dans les routes nationales, à angle droit à peu près avec le sens de la circulation des routes secondaires pour pouvoir être aperçues de la route secondaire. La signalisation négative indiquant la priorité par le signe „attention, laissez la priorité à la route à grande circulation“ (figure No 30) doit être faite à l'intérieur des agglomérations à tous les carrefours où les routes secondaires croisent des routes principales ou débouchent dans celles-ci.

Sur la voie secondaire le signal doit être apposé en angle droit avec la direction de la circulation, à une distance qui ne dépasse pas 25 m du croisement ou du carrefour. A l'extérieur des agglomérations, le signal „attention à la priorité sur la voie à grande circulation“ (figure No 30) ne doit être placé à une distance ne dépassant pas 150 mètres, que si le signal s'avère indispensable à la sécurité de la circulation.

Lorsque deux voies à grande circulation se croisent, c'est l'autorité de police de la circulation qui doit décider laquelle des deux voies à la priorité, par suite de sa faible importance pour la circulation ou pour des raisons de sécurité de la circulation. Cette règle s'applique aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur des agglomérations.

Dans les agglomérations le signal „Halt — attention voie à grande circulation“ (figure No 30 a) est à placer dans l'alignement des routes qui se croisent. En dehors des agglomérations, il est à placer à environ deux mètres du point de croisement des routes. Lorsque la disposition des lieux ne permet pas une visibilité suffisante, ce signal doit être placé à un endroit plus avancé et un tableau donnant l'indication en caractères noirs sur fond blanc, de la distance en mètres du lieu de croisement avec la route à grande circulation, doit y être joint.

6 — Les plaques indicatrices pour „poste de secours“ (figure No 34) ne doivent être apposées en principe qu'à l'endroit même de ces postes ou à proximité de ceux-ci.

7 — Les plaques indicatrices signalant les lanternes qui ne restent pas allumées toute la nuit (figure No 35) doivent être posées ou peintes à une hauteur de 1 m 50 à 1 m 80, et avoir la forme d'un anneau entourant le poteau qui supporte la lanterne.

Pour les lanternes suspendues au dessus des chaussées, il y a lieu de placer, à des endroits appropriés, des deux côtés de la rue, un disque correspondant à l'anneau (figure No 36) par exemple, contre des murs de maisons, barrières de jardins, poteaux ou mâts déjà existants ou à ériger spécialement à cet effet. Dans le champ rouge de l'anneau ou du disque, l'heure de l'extinction de la lanterne (calculée par 24 heures) peut être indiquée en lettres blanches.

8 — Les panneaux indiquant le nom de la localité (figures Nos, 37 et 38) ne doivent être placés qu'à la limite des agglomérations.

9 — Les flèches indicatrices (figures Nos, 39 à 43) qui signalent la continuation d'une route en droite ligne, doivent être infléchies vers la route (à angle d'environ 30 degrés) de telle sorte qu'elles soient très visibles.

Pour chaque direction, il convient de placer un panneau indicateur respectif. Les flèches indicatrices placées à un croisement de routes doivent — selon les possibilités — être réunies de telle façon qu'elles soient visibles de tous les côtés.

10 — Des poteaux avertisseurs (figures Nos, 46 à 51) doivent être placés sur les routes nationales à une distance allant de 150 (réglementaire) à 250 mètres avant les bifurcations, les croisements ou les carrefours de route importants pour la circulation. Cependant à l'intérieur des agglomérations, il ne seront posés que là où la sécurité et le bon ordre de la circulation l'exigent. A l'intérieur des agglomérations, les intervalles peuvent être moins grands. Le signal avertisseur „Croisement“ (figure No 4) s'il est exceptionnellement nécessaire et le signal „Attention à la priorité sur la voie à grande circulation“ (figure No 30) doivent être posés, le cas échéant, sur les mêmes poteaux, au dessus des poteaux indicateurs.

## B) — MATÉRIEL DE BARRAGE ET DISPOSITIF DE SIGNALISATION POUR LES TRAVAUX EXÉCUTÉS SUR LES VOIES PUBLIQUES

### 1 — Barrages et signalisation des chantiers de travail

1 — Immédiatement au devant et derrière les chantiers de travail, la route doit être barrée, dans toute la largeur nécessaire à l'aide de barrières, rayées de rouge et de blanc. Il faut rendre les barrières suffisamment visibles dans l'obscurité ou dans le brouillard intense, au moyen d'une lumière rouge; à proximité des installations ferroviaires, il faut éviter le risque de confusion avec les signaux des chemins de fer.

tafeln, Steinen und sonstigen geeigneten Stellen anzubringen. Darüber hinaus sind die Nummernschilder an den Einmündungen von Nebenstraßen in Reichsstraßen in etwa rechtem Winkel zur Verkehrsrichtung der Nebenstraßen auch so anzustellen, daß sie von der Nebenstraße aus wahrgenommen werden können. Die negative Kennzeichnung der Vorfahrt durch das Zeichen „Vorfahrt auf der Hauptstraße achten!“ (Bild 30) ist innerhalb geschlossener Ortschaften an allen Kreuzungen nicht vorfahrtberechtigter Straßen mit Hauptstraßen oder an Einmündungen in diese durchzuführen. Das Zeichen ist in der nicht vorfahrtberechtigten Straße etwa im rechten Winkel zur Verkehrsrichtung in einer Entfernung von nicht mehr als 25 Metern vor der Kreuzung oder Einmündung anzustellen. Außerhalb geschlossener Ortschaften ist das Zeichen „Vorfahrt auf der Hauptstraße achten!“ (Bild 30) in einer Entfernung von nicht mehr als 150 Meter und nur dann anzustellen, wenn es aus Gründen der Verkehrssicherheit notwendig ist. Wenn sich zwei Hauptstraßen kreuzen, hat die Verkehrspolizeibehörde zu entscheiden, welcher der beiden Straßen wegen ihrer geringeren Verkehrsbedeutung oder aus Gründen der Verkehrssicherheit die Vorfahrt zu nehmen ist. Dies gilt sowohl innerhalb wie außerhalb geschlossener Ortschaften.

Innerhalb geschlossener Ortschaften ist das Zeichen „Halt, Vorfahrt auf der Hauptstraße achten!“ (Bild 30a) unmittelbar an der Baufluchtlinie der kreuzenden Straßen, außerhalb geschlossener Ortschaften etwa 2 Meter vor den Schnittpunkten der kreuzenden Straßen anzubringen. Soweit nach den örtlichen Verhältnissen eine ausreichende Sicht nicht gegeben ist, ist das Zeichen „Halt, Vorfahrt auf der Hauptstraße achten!“ (Bild 30a) außerdem in angemessener Entfernung vorher in Verbindung mit einer Zusatztafel anzubringen, welche die Entfernung bis zu der Stelle, wo gehalten werden muß, in schwarzer Schrift auf weißem Grunde in Metern anzeigt.

6. Hinweiszeichen für „Hilfsposten“ (Bild 34) sind grundsätzlich nur an den Hilfsstellen oder in deren Nähe anzubringen.

7. Hinweiszeichen für Laternen, die nicht die ganze Nacht über brennen (Bild 35), sind in Form eines rund um den Laternenpfahl laufenden Ringes in Höhe von 1,50 Meter bis 1,80 Meter anzubringen oder aufzumalen. Bei Laternen an Überspannungen ist ein dem Ring entsprechendes Schild (Bild 36) an geeigneten Stellen zu beiden Seiten der Straße (z. B. Hauswänden, Gartenzäunen, vorhandenen oder besonders zu errichtenden Pfählen oder Masten) anzubringen. In dem roten Feld des Ringes oder Schildes kann der Zeitpunkt (24-Stunden-Berechnung) des Verlöschens der Laterne in weißer Schrift kenntlich gemacht werden.

8. Ortstafeln (Bilder 37 und 38) sind nur an den Grenzen der geschlossenen Ortsteile anzustellen.

9. Wegweiser (Bilder 39 bis 43, welche die gerade Fortsetzung einer Straße anzeigen, sind so weit (um etwa 30 Grad) zur Straße einzudrehen, daß sie gut sichtbar sind. Zum Anzeigen jeder Richtung ist ein besonderes Schild anzubringen. Die Wegweiser an einer Straßenkreuzung sind nach Möglichkeit an einer Stelle so zu vereinigen, daß sie von allen Seiten sichtbar sind.

10. Vor-Wegweiser (Bilder 46 bis 51) sollen an Reichsstraßen in einer Entfernung von 150 bis (regelmäßig) 250 Metern vor verkehrswichtigen Abzweigungen, Kreuzungen oder Gabelungen von Straßen aufgestellt werden, innerhalb geschlossener Ortsteile jedoch nur, wo die Sicherheit und Leichtigkeit des Verkehrs es dringend erfordern. Innerhalb geschlossener Ortsteile können die Entfernungen geringer sein. Das Warnzeichen „Kreuzung“ (Bild 4), falls ausnahmsweise notwendig und das Gebotszeichen „Vorfahrt auf der Hauptstraße achten!“ (Bild 30) sind gegebenenfalls über den Vor-Wegweisern an den gleichen Plätzen anzubringen.

## B. SPERRZEUG UND KENNZEICHNUNGSGERÄT BEI ARBEITEN AUF ÖFFENTLICHEN STRASSEN.

### I. Absperrung und Kennzeichnung von Arbeitsstellen.

1. Unmittelbar vor und hinter Arbeitsstellen ist die Straße soweit wie nötig durch rot und weiß gestreifte Schranken abzusperren. Die Sperrschranken sind bei Dunkelheit oder starkem Nebel durch rotes Licht ausreichend kenntlich zu machen; in der Nähe von Bahnanlagen ist eine Gefahr der Verwechslung mit Eisenbahnsignalen auszuschließen.

2. Vor Arbeitsstellen auf nicht völlig für den Verkehr gesperrten Straßen ist das allgemeine Warnzeichen (Bild 1) anzustellen. Ist ein Teil der Straße nicht gesperrt, so ist durch einen Richtungspfeil (Bilder 24 bis 27) über den Sperrschranken auf diesen Teil der Straße hinzuweisen, wenn nicht nur die Durchfahrt von Schienenfahrzeugen gestattet ist. Nötigenfalls, insbesondere bei Ausschachtungen, ist die Arbeitsstelle gegen den für den Verkehr nicht gesperrten Teil der Straße auch seitlich abzusperren oder kenntlich zu machen.



2 — Devant les chantiers de travail situés dans les rues non complètement fermées à la circulation, on doit apposer le signal „passage dangereux“ (figure No 1). Si une partie de la rue n'est pas barrée, il convient d'indiquer par une flèche de direction (figures Nos 24 à 27) placée au dessus des barrières de cette partie de rue, si le passage n'est pas réservé seulement, aux véhicules montés sur rails. Lorsque cela est nécessaire, en particulier en cas d'excavations faites dans la rue, le chantier de travail doit être également barré d'un côté ou signalé sur la partie de la rue non barrée à la circulation.

3 — Si le revêtement de la chaussée n'est pas éventré sur une large étendue, il n'est pas nécessaire de barrer la chaussée au moyen de barrières, dans le cas où celui-ci serait signalé par des signaux „passage dangereux“ (figure No 1), toutefois, une longueur latérale de 300 à 400 mm. suffit et en cas d'obscurité et d'épais brouillard, par des lampes rouges et par l'éclairage des signaux avertisseurs généraux, de telle façon que la sécurité de la circulation et des ouvriers soit garantie.

S'il ne s'agit que de travaux de moindre importance, il suffit de placer de jour, devant le chantier, un véhicule muni d'un drapeau rouge ou un signal avertisseur quelconque.

Pour des travaux effectués sur des trottoirs, il n'y a pas lieu de faire un barrage lorsque ces travaux ne comportent pas d'excavations d'une grande importance.

## II — Réglementation de la circulation en cas de barrage d'un seul côté de la chaussée

Lorsqu'il s'agit de chantier nécessitant le barrage momentané de la moitié de la chaussée, il convient de prendre des mesures particulières pour la circulation des véhicules, si celles-ci sont nécessaires pour que la circulation puisse s'effectuer rapidement et facilement en raison de l'intensité du trafic et de la mauvaise visibilité des voies de passage.

La réglementation se fait de façon à barrer ou à dégager alternativement la voie de passage d'un côté et de l'autre de la chaussée au moyen d'un disque signalisateur mobile (figures Nos 53 et 54).

Un des côtés du disque est de couleur verte (couleur normale 27 de la carte des couleurs RAL 840 B 2), l'autre côté porte le signe d'interdiction conforme à la f. 12 de la dimension, correspondante au disque.

Là où les conditions de visibilité le permettent, l'apposition d'un disque avertisseur suffit, sinon il est nécessaire de placer un signal à chaque extrémité de la voie barrée.

Dans ce cas, il faudra s'assurer de l'entente des hommes de service. En vue d'une meilleure visibilité des signaux avertisseurs, leur diamètre pourra s'écarter des mesures ordinairement établies et atteindre, jusqu'à 800 millimètres.

Dans l'obscurité ou par fort brouillard, les disques indicateurs doivent être éclairés au moyen d'une lumière blanche ou jaune, l'emploi de lumière verte ou rouge, en exécution, de la réglementation du trafic, n'est pas autorisée.

## III — Signalisation des rues barrées et déviations

Les rues barrées sont signalées au moyen de disques indiquant que la voie est interdite (figure No 11). A la bifurcation d'une déviation, il faut poser une plaque indicatrice (figure No 11) portant l'inscription „Route de (nom de la prochaine localité notable) barrée entre le . . . e km et le . . . e km. De plus, il faut poser à la bifurcation une plaque indicatrice portant l'inscription „Déviation du trafic (indiquer ici la nature du trafic : trafic à grande distance, ou trafic automobile, ou, en particulier : trafic de transit ou tout genre de trafic (vérs . . . (indiquer ici le nom de la prochaine localité notable) sur une distance de . . . (indiquer cette distance en kms) ; lorsque la direction du parcours est prescrite de façon expresse pour des motifs de police routière, la plaque indicatrice peut être pourvue d'une flèche (figure No 55). La route servant de déviation doit pouvoir être, aisément reconnue sur tout son parcours grâce à des poteaux indicateurs portant l'inscription : „Déviation“, (figure No 56) Si une route nationale est barrée, il faut de plus, poser des plaques indicatrices portant un schéma du parcours interdit au trafic et des déviations (figure No 57). Le parcours interdit doit être rouge, le reste du schéma noir sur fond blanc. Les plaques en question doivent être fixées solidement par exemple : sur une monture étayée (figure No 58) il est d'ailleurs recommandé d'installer des plaques de ce genre sur toutes les autres routes. Là où il existe des plaques conformes à la figure No 57, il est inutile d'installer des disques conformes à la figure No 11 avec leur texte. Dans ce cas, on peut remplacer l'inscription prévue sur la plaque conforme à la figure No 55 par la simple inscription : „Déviation“.

## C) INSTALLATIONS DE SIGNALISATION ET AUTRES DISPOSITIFS SERVANT A RÉGLER LA CIRCULATION

Des instructions complémentaires pourront être prises en cas de besoin en ce qui concerne la configuration codifiée des dispositifs de signalisation qui régissent la circulation, ainsi qu'en ce qui concerne les autres dispositifs, installations ou mesures utiles à la sécurité et à l'aisance de la circulation.

3. Wird die Straßendecke nicht in größerem Umfang aufgebrochen, so braucht die Arbeitsstelle nicht durch Schranken abgesperrt zu werden, wenn sie durch allgemeine Warnzeichen (Bild 1, jedoch genügt eine Seitenlänge von 300 bis 400 Millimeter), bei Dunkelheit oder starkem Nebel durch rote Lampen und Beleuchtung des allgemeinen Warnzeichens, nach allen Seiten hin so gekennzeichnet wird, daß die Sicherheit des Verkehrs und der Arbeiter gewährleistet ist. Werden nur kleine Arbeiten ausgeführt, so genügt bei Tage ein vor die Arbeitsstelle gestelltes Fahrzeug mit einer roten Fahne oder eine ähnliche einfache Kennzeichnung. Bei Arbeiten auf Gehwegen kann von der Absperrung abgesehen werden, wenn keine Ausschachtungen von erheblicher Tiefe vorgenommen werden.

## II. Verkehrsregelung bei halbseitigen Straßensperrungen.

Bei vorübergehender halbseitiger Sperrung von Straßen infolge Bauarbeiten ist eine besondere Regelung des Fahrzeugverkehrs zu treffen, wenn es wegen der Stärke des Verkehrs oder der Unübersichtlichkeit der Wegstellen zur schnellen und reibungslosen Verkehrsabwicklung notwendig ist. Die Regelung erfolgt in der Weise, daß die Durchfahrt abwechselnd von der einen und der anderen Seite durch drehbare Scheibensignale (Bilder 53 und 54) freigegeben und gesperrt wird. Die eine Seite der kreisrunden Scheibe ist einfarbig grün (Normalfarbe 27 der Farbkarte RAL 840 B 2), die andere Seite trägt das Verbotsschild nach Bild 12 in einer der Scheibe entsprechenden Größe. Wo die Sichtverhältnisse es zulassen, genügt die Aufstellung eines Scheibensignals, sonst ist je ein Signal am Anfang und am Ende der Strecke erforderlich. Im letzteren Falle muß die Verständigung der beiden Bedienungsleute sichergestellt sein. Zur besseren Erkennbarkeit der Signalscheibe darf ihr Durchmesser abweichend von den sonst festgesetzten Maßen bis zu 800 Millimeter betragen. Bei Dunkelheit oder starkem Nebel sind die Signalscheiben durch weißes oder gelbes Licht zu beleuchten; die Verwendung grünen oder roten Lichts zur Durchführung der Verkehrsregelung ist unzulässig.

## III. Kennzeichnung von gesperrten Straßen und Umleitungen.

Die Straßensperrungen sind durch runde Verbotsschilder (Bild 11) zu bezeichnen. An der Abzweigung eines Umleitungsweges ist eine Tafel (Bild 11) mit der Inschrift „Straße nach . . . . . (Name des nächsten verkehrswichtigen Ortes) zwischen km . . . . . und km . . . . . gesperrt“ aufzustellen. Außerdem ist an der Abzweigungsstelle eine Wegweisertafel anzubringen mit der Inschrift „Umleitung des . . . . . (hier ist die Verkehrsart anzugeben, z. B. des „Fern- oder Kraftfahrzeugverkehrs“ oder insbesondere auch des „Durchgangsverkehrs“ oder „Gesamtverkehrs“) nach . . . . . (Name des nächsten verkehrswichtigen Ortes) über . . . . . (hier ist die Länge des Umleitungswegs in Kilometern anzugeben)“ und darunter, wenn die Fahrtrichtung aus verkehrspolizeilichen Gründen zwingend vorgeschrieben wird, ein Richtungspfeil (Bild 55). Der Umleitungsweg ist in seinem Verlauf durch Wegweiser mit der Aufschrift „Umleitung“ (Bild 56) ausreichend kenntlich zu machen. Bei Sperrungen von Reichsstraßen sind ferner besondere Tafeln mit einer Skizze der gesperrten Straßenstrecke und der Umleitungswege (Bild 57) aufzustellen. Die gesperrte Strecke ist darauf rot, die übrige Skizze schwarz auf weißem Grunde darzustellen. Die Tafeln sind sicher — etwa auf abgesteiftem Gestell — zu befestigen (Bild 58). Die Aufstellung dieser Tafeln wird auch auf allen übrigen Straßen empfohlen. Wo Tafeln nach Bild 57 aufgestellt sind, bedarf es keiner Aufstellung der Scheibe nach Bild 11 mit dem besonderen Text nicht. Auf der Wegweisertafel (Bild 55) kann in diesen Fällen die vorgesehene besondere Aufschrift durch die einfache Aufschrift „Umleitung“ ersetzt werden.



## D) REPRODUCTION DES SIGNAUX DE LA CIRCULATION

## TABLEAU

## I — Signaux de danger

- Figure 1 Passage dangereux  
 " 2 Cassis  
 " 3 Virage dangereux  
 " 4 Croisement  
 " 5 Passage à niveau avec barrières  
 " 6 Passage à niveau sans barrières  
 " 7 à 10 Signalisation pour passages à niveau.

## II — Signaux d'obligations et d'interdictions

- Figure 11 Circulation interdite à tous véhicules  
 " 12 Sens interdit  
 " 13 Circulation interdite aux automobiles  
 " 14 Circulation interdite aux motocyclettes  
 " 15 et 16 Circulation interdite les dimanches et jours fériés  
 " 17 Piste cyclable interdite à tout autre usager de la route  
 " 18 Circulation interdite aux véhicules dont le poids total dépasse une certaine limite  
 " 19 Circulation interdite aux véhicules de plus d'une certaine limite de largeur  
 " 20 Circulation interdite aux véhicules de plus d'une certaine limite de hauteur  
 " 21 Limitation de vitesse des véhicules  
 " 22 Défense de stationner  
 " 23 Défense de parquer  
 " 24 Sens obligatoire (droite)  
 " 25 Sens obligatoire (tout droit)  
 " 26 Sens obligatoire (tourner à droite)  
 " 27 Sens obligatoire (tourner à droite ou tout droit)  
 " 28 Sens unique  
 " 29 Arrêt au poste de douane  
 " 30 Attention voie à grande circulation — Priorité de passage  
 " 30a Stop, attention voie à grande circulation — Priorité de passage  
 " 31 Parc pour fiacres

## III — Plaques indicatrices

- Figure 32 Parc  
 " 33 Attention (signal de prudence)  
 " 34 Poste de secours  
 " 35 et 36 Signalisation pour lanternes pas allumées toute la nuit  
 " 37 et 38 Poteaux indicateurs d'agglomération (recto et verso)  
 " 39 à 41 Poteaux indicateurs routes nationales  
 " 42 Poteaux indicateurs pour routes secondaires  
 " 43 Poteaux indicateurs pour routes non carrossables  
 " 44 Panneau indiquant le No des routes nationales  
 " 45 Signalisation des routes pour trafic à grande distance  
 " 46 à 51 Poteaux pré-avertisseurs d'approche d'un carrefour  
 " 52 Signalisation pour routes principales.

## IV — Signalisation indiquant les déviations de la circulation dans les cas de routes barrées

- Figure 53 et 54 Plaques indicatrices sur supports mobiles pour régler la circulation sur les routes barrées d'un côté  
 " 55 et 56 Indicateurs de déviation (avec et sans flèche de direction)  
 " 57 et 58 Indicateurs de déviation sur les routes nationales.

V — . . . . . supprimé . . .

## ANNEXE 2

Cataphotes (dispositifs à surface réfléchissante rouge) Voir § 53 alinéa 4 Code de la route allemand, 2ème partie du 13 Novembre 1937 (Straßenverkehrs-Zulassungsordnung, St VZO) modifié par les arrêtés allemands du 28 Décembre 1937 et du 24 Septembre 1938.

## TEXTES ABROGÉS

- 1 — Préambule — alinéa 2  
 2 — § 6 alinéas 1 et 2  
 3 — § 7 alinéa 2 (remplacé par un nouveau texte)  
 4 — § 23 alinéa 2 (remplacé une ligne par „voir § 53 (4) St VZO“)  
 5 — § 25 alinéa 1 (la dernière phrase est remplacée par: „voir § 53 (4) St VZO“)  
 6 — § 34 alinéa 4 (l'alinéa 5 prend le No 4)  
 7 — § 46 alinéa 2 la dernière phrase est remplacée par: „Les autorités allemandes chargées de la circulation routière peuvent avec l'approbation du Gouvernement Militaire, accorder des dérogations à toutes les autres dispositions du présent règlement“  
 8 — § 47 alinéa 1, la dernière phrase  
 9 — § 47 alinéa 2, la dernière phrase  
 10 — § 48 alinéa 1, et alinéa 2 sont remplacés par un nouveau texte  
 11 — § 50.

## C. SIGNALEINRICHTUNGEN UND SONSTIGE ANLAGEN ZUR VERKEHRSREGELUNG.

Weitere Anordnungen über die einheitliche Ausgestaltung von Signaleinrichtungen zur Regelung des Verkehrs sowie sonstiger Einrichtungen, Anlagen und Maßnahmen, die der Sicherheit und Leichtigkeit des Verkehrs dienen, bleiben vorbehalten.

## D. ABBILDUNGEN VON VERKEHRSZEICHEN.

## Übersicht.

## I. Warnzeichen:

- Bild 1: Allgemeine Gefahrstelle.  
 " 2: Querrinne.  
 " 3: Kurve.  
 " 4: Kreuzung.  
 " 5: Beschränkter Eisenbahnübergang.  
 " 6: Unbeschränkter Eisenbahnübergang.

Bilder 7 bis 10: Kennzeichen für Eisenbahnübergänge in Schienenhöhe.

## II. Gebots- und Verbotsszeichen:

- Bild 11: Verkehrsverbot für Fahrzeuge aller Art.  
 " 12: Verbot einer Fahrtrichtung oder Einfahrt.  
 " 13: Verkehrsverbot für Kraftwagen.  
 " 14: Verkehrsverbot für Krafträder.  
 Bilder 15 und 16: Verkehrsverbot an Sonn- und Feiertagen.  
 Bild 17: Gebot für Radfahrer, Verbot für alle anderen Verkehrsteilnehmer, den bezeichneten Weg oder Straßenteil zu benutzen.  
 " 18: Verkehrsverbot für Fahrzeuge über ein bestimmtes Gesamtgewicht.  
 " 19: Verkehrsverbot für Fahrzeuge über eine bestimmte Breite.  
 " 20: Verkehrsverbot für Fahrzeuge über eine bestimmte Höhe.  
 " 21: Verbot der Überschreitung bestimmter Fahrgeschwindigkeiten.  
 " 22: Halteverbot.  
 " 23: Parkverbot.  
 " 24: Vorgeschriebene Fahrtrichtung: „Rechts“.  
 " 25: Vorgeschriebene Fahrtrichtung: „Geradeaus“.  
 " 26: Vorgeschriebene Fahrtrichtung: „Rechts abbiegen“.  
 " 27: Vorgeschriebene Fahrtrichtung: „Rechts abbiegen oder geradeaus“.  
 " 28: Einbahnstraße.  
 " 29: Haltzeichen an Zollstellen.  
 " 30: Vorfahrt auf der Hauptstraße achten.  
 " 30a: Halt, Vorfahrt auf der Hauptstraße achten.  
 " 31: Droschkenplatz.



- 12 — Annexe 1 Chapitre D Chiffre V  
13 — Annexe 2 (remplacé par „voir § 53 (4) St VZO“).

## TABLE DES MATIÈRES

## A — DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- § 1 — Règle fondamentale de conduite à observer par les usagers de la route  
§ 2 — Réglementation de la circulation par les agents et au moyen de signaux de couleur  
§ 3 — Signaux et dispositifs réglant la circulation  
§ 4 — Restrictions à la circulation  
§ 5 — Manifestations et opérations anormales sur les voies publiques  
§ 6 — . . . supprimé . . .

## B — CIRCULATION DES VÉHICULES

## II/ — DISPOSITIONS APPLICABLES A TOUS LES VÉHICULES

- § 7 — Conduite des véhicules  
§ 8 — Utilisation de la chaussée  
§ 9 — Vitesse  
§ 10 — Croisement et dépassement  
§ 11 — Indication du changement de direction et de l'arrêt  
§ 12 — Signaux d'avertissement  
§ 13 — Priorité de passage  
§ 14 — Convois (longueur et fractionnement)  
§ 15 — Arrêt  
§ 16 — Stationnement  
§ 17 — Entrée et sortie des immeubles  
§ 18 — Opérations de chargement  
§ 19 — Chargement des véhicules  
§ 20 — Le véhicule pendant l'absence du conducteur  
§ 21 — Klaxons des véhicules  
§ 22 — Identification des propriétaires des véhicules  
§ 23 — Feux arrière et cataphotes (dispositifs à surface réfléchissante rouge)  
§ 24 — Eclairage des véhicules

## II/ — DISPOSITIONS APPLICABLES AUX DIVERSES CATÉGORIES DE VÉHICULES

## a) Cycles

- § 25 — L'équipement des bicyclettes  
§ 26 — Conduite des bicyclettes  
§ 27 — Utilisation des pistes cyclables et des accotements  
§ 28 — Circulation côte à côte ou à la file  
§ 29 — Cyclistes en formations compactes  
§ 30 — Transport de personnes et d'objets  
§ 31 — Conduite de remorques et d'animaux

## b) Les voitures attelées

§ 32 — . . . . .

## c) Les véhicules automobiles

- § 33 — Utilisation des dispositifs d'éclairage  
§ 34 — Transport de voyageurs sur camions et sur remorques  
§ 35 — Les véhicules automobiles pendant l'absence du conducteur

## d) Services Publics de transport de voyageurs

§ 36 — . . . . .

## C) CIRCULATION PIÉTONS

- § 37 — Dispositions applicables aux piétons  
§ 38 — Groupes en formation de marche

## D) CIRCULATION DES CAVALIERS

§ 39 — . . . . .

## E) CONDUITE DES ANIMAUX

§ 40 — . . . . .

## F) PROTECTION DE LA CIRCULATION

- § 41 — Obstacles à la circulation — Transport des faulx  
§ 42 — Crieurs et camelots  
§ 43 — Jeux d'enfants  
§ 44 — Sports d'hiver

## G) DISPOSITIONS FINALES

- § 45 — Champ d'application du présent règlement  
§ 46 — Exceptions  
§ 47 — Règles de compétence  
§ 48 — Droits spéciaux  
§ 49 — Pénalités  
§ 50 — . . . supprimé . . .

Annexe 1

Annexe 2

Textes abrogés

## III. Hinweiszeichen:

Bild 32: Parkplatz.

„ 33: Vorsichtszeichen.

„ 34: Hilfsposten.

Bilder 35 und 36: Zeichen für Laternen, die nicht die ganze Nacht über brennen.

Bilder 37 und 38: Ortstafel (Vorder- und Rückseite).

Bilder 39 bis 41: Wegweiser für Reichsstraßen.

Bild 42: Wegweiser für sonstige befestigte Straßen.

„ 43: Wegweiser für unbefestigte Straßen.

„ 44: Reichsstraßen-Nummernschild.

„ 45: Zeichen für Ring- oder Sammelstraßen für Fernverkehr.

Bilder 46 bis 51: Vor-Wegweiser.

Bild 52: Zeichen für Hauptverkehrsstraßen.

## IV. Zeichen zur Leitung des Verkehrs bei Straßensperrungen:

Bilder 53 und 54: Signalscheiben auf Drehgestellen zur Verkehrsregelung bei halbseitigen Sperrungen.

Bilder 55 und 56: Wegweiser für Umleitungen (mit und ohne Umleitungspleil).

Bilder 57 und 58: Tafel für Umleitung des Verkehrs auf Reichsstraßen.

## V. Aufgehoben.

Anlage 2

## RUCKSTRAHLER

Siehe § 53 (4) StVZO vom 13. November 1937 in der Fassung der Verordnungen vom 28. 12. 1937 und 24. 9. 1938.



## Signaux de danger Warnzeichen

Fig. 1



Passage dangereux.  
Allgemeine Gefahrstelle

Fig. 2



Cassis  
Querrinne

Fig. 3



Virage dangereux  
Kurve

Fig. 4



Croisement  
Kreuzung

Fig. 5



Passage à niveau avec  
barrières  
Beschränkter Eisenbahnübergang

Fig. 6



Passage à niveau sans  
barrières  
Unbeschränkter Eisenbahnübergang

## Signalisation pour passages à niveau Kennzeichen für Eisenbahnübergang in Schienenhöhe

Fig. 7



Balise à triple bande (gauche)  
devant un passage à niveau  
Dreistreifige Bake (links) vor un-  
beschränktem Übergang

Fig. 8



Balise à triple bande (droite) devant  
un passage à niveau avec barrières  
Dreistreifige Bake (rechts) vor be-  
schränktem Übergang

Fig. 9



Balise à double bande  
(gauche)  
Zweistreifige Bake  
(links)

Fig. 10

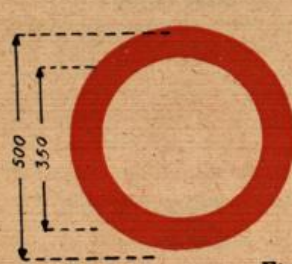


Balise à une bande  
(droite)  
Einstreifige Bake  
(rechts)

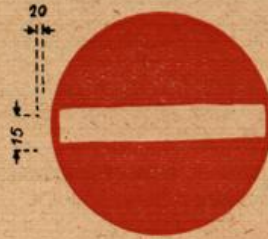


# Signaux d'obligations et d'interdictions

## Gebots- und Verbotszeichen



**Fig. 11**  
Circulation interdite  
à toutes catégories de véhicules  
Verkehrsverbot für Fahrzeuge aller Art



**Fig. 12**  
Sens Interdit  
Verbot einer Fahrtrichtung oder Einbahn



**Fig. 13**  
Circulation interdite aux automobiles  
Verkehrsverbot für Kraftwagen



**Fig. 14**  
Circulation Interdite aux motocyclettes  
Verkehrsverbot für Kralträder



**Fig. 15**  
Circulation interdite les dimanches  
et jours fériés aux automobiles  
Verkehrsverbot an Sonn- und Feiertagen



**Fig. 16**  
Circulation interdite les dimanches  
et jours fériés aux motocyclettes  
Verkehrsverbot an Sonn- und Feiertagen



**Fig. 17**  
Piste cyclable interdite à tout autre  
usagers de la route  
Gebot für Radfahrer. Verbot für alle anderen  
Verkehrsteilnehmer, den bezeichneten Weg  
oder Straßenteil zu benutzen



**Fig. 18**  
Circulation interdite aux véhicules  
dont le poids total dépasse 5,5 t  
Verkehrsverbot für Fahrzeuge über  
ein bestimmtes Gesamtgewicht



**Fig. 19**  
Circulation interdite aux véhicules  
de plus de 2 m de large  
Verkehrsverbot für Fahrzeuge über eine  
bestimmte Breite  
(z. B. 2 m, 2.25 m usw.)



**Fig. 20**  
Circulation interdite aux véhicules de plus  
de 3 m de hauteur  
Verkehrsverbot für Fahrzeuge über eine  
bestimmte Höhe  
(z. B. 3 m, 3.20 m usw.)



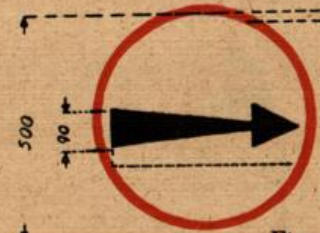
**Fig. 21**  
Vitesse maxima 30 km Heure  
Verbot der Überschreitung bestimmter  
Fahrgeschwindigkeiten  
(z. B. 30 km, 40 km usw. je Stunde)



**Fig. 22**  
Défense de Stationner  
Halteverbot



**Fig. 23**  
Défense de parker  
Parkverbot



**Fig. 24**  
Sens obligatoire (droite)  
Vorgeschriebene Fahrtrichtung (rechts)



**Fig. 25**  
Sens Obligatoire (Tout droit)  
Vorgeschriebene Fahrtrichtung: Geradeaus



**Fig. 26**  
Sens Obligatoire (Tourner à droite)  
Vorgeschriebene Fahrtrichtung:  
Rechts abbiegen



**Fig. 27**  
Sens Obligatoire  
(Tourner à droite ou tout droit)  
Vorgeschriebene Fahrtrichtung:  
Rechts abbiegen oder geradeaus

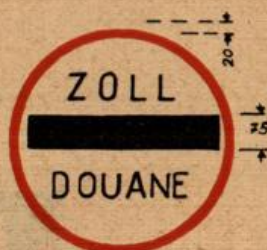


Fig. 28



Sens unique  
Einbahnstraße

Fig. 29



Arrêt au poste de douane  
Haltezeichen an Zollstellen

Fig. 30



Attention, voie à grande circulation  
(Priorité de passage)  
Vorfahrt auf der Hauptstraße achten

Fig. 30 a



STOP. Attention, voie à grande circulation  
(Priorité de passage)  
Stopzeichen an der Hauptstraße - Vorfahrt

Fig. 31



Parc pour fiacres  
(6 voitures)  
Droschkenplatz



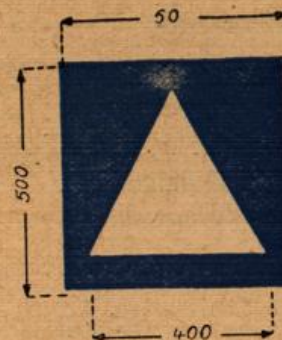
## Plaques indicatrices Hinweiszeichen

Fig. 32



Parc  
Parkplatz

Fig. 33



Attention (Signal de prudence)  
Vorsichtszeichen

Fig. 34



Poste de secours  
Hilfsposten

## Signalisation pour lanternes non allumées toute la nuit Zeichen für Laternen, die nicht die ganze Nacht über brennen

Fig. 35



Anneau indicateur pour le poteau  
Ring für Laternenposten

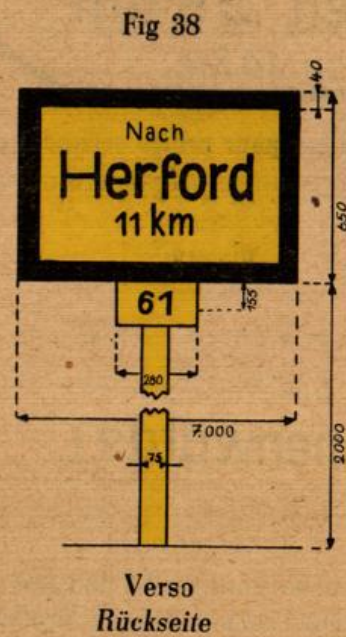
Fig. 36



Panneau pour une lanterne suspendue  
Schild für Laternen an Überspannungen



## Poteaux indicateurs d'agglomération Ortstafel



## Poteaux indicateurs pour routes nationales Wegweiser für Reichsstraßen



Mesure en millimètre  
Maße in Millimeter



Fig. 42



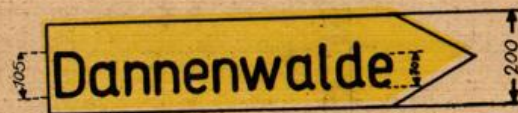
Poteau indicateur pour routes secondaires  
Wegweiser für sonstige belestigte Straßen

Fig. 44



Panneau indiquant le No des routes nationales  
Reichsstraßen-Nummerschild

Fig. 43



Poteau indicateur pour routes non carrossables  
Wegweiser für unbelastigte Straßen

Fig. 45



Signalisation des routes pour trafic à grande distance  
Zeichen für Ring- oder Sammelstraßen für Fernverkehr

Fig. 46



Fig. 47

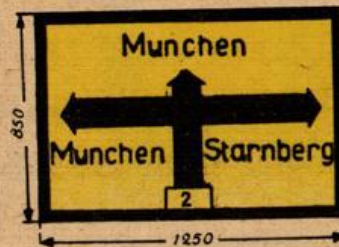


Fig. 48



Fig. 49



Fig. 50

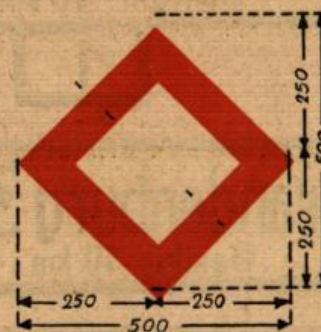


Fig. 51



Poteaux pré-avertisseurs d'approche d'un carrefour  
Tor-Wegweiser

Fig. 52



Signalisation pour routes principales  
Zeichen für Hauptverkehrsstraßen

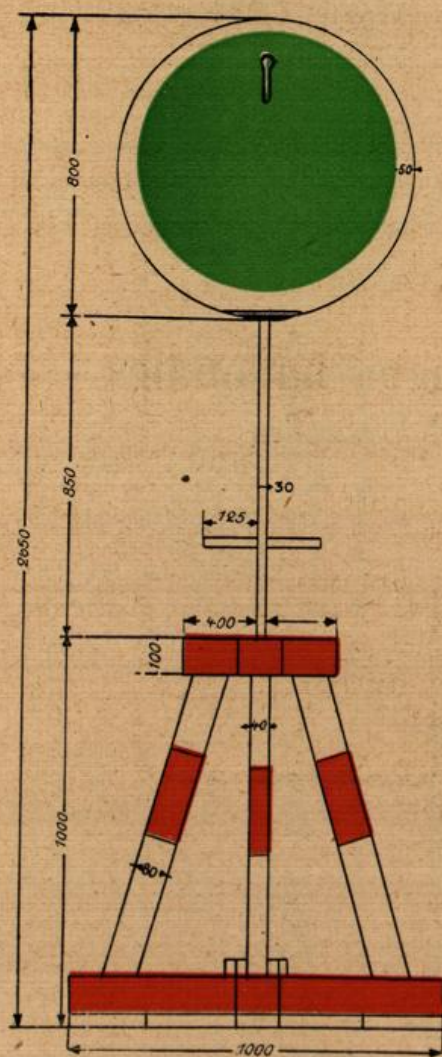


# Signalisation indiquant les déviations de la circulation dans les cas de routes barrées

*Zeichen zur Leitung des Verkehrs bei Straßensperrungen*

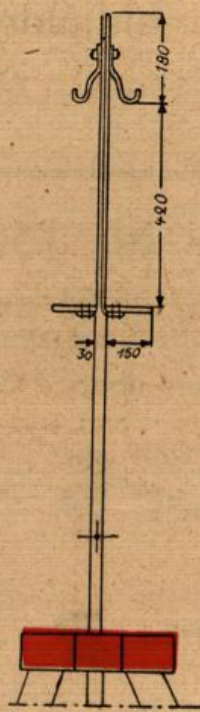
Plaques indicatrices sur supports mobiles pour régler la circulation sur les routes barrées d'un côté  
*Signalscheiben auf Drehgestellen zur Verkehrsregelung bei Sperrungen*

Fig. 53



Mesure en millimètre  
 Maße in Millimeter

Fig. 54

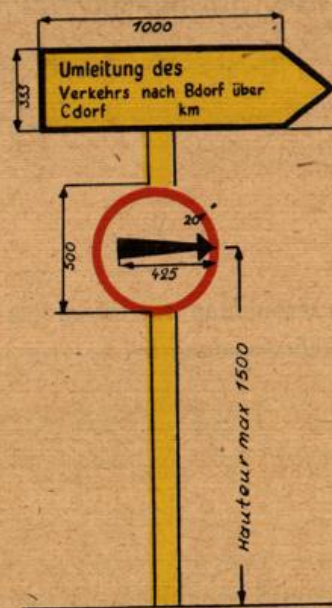




# Indicateurs de déviation

## Wegweiser für Umleitungen

Fig. 55



Avec Flèche  
mit Pfeil

Fig. 56



Sans Flèche  
ohne Pfeil

# Indicateurs de déviation sur les routes nationales

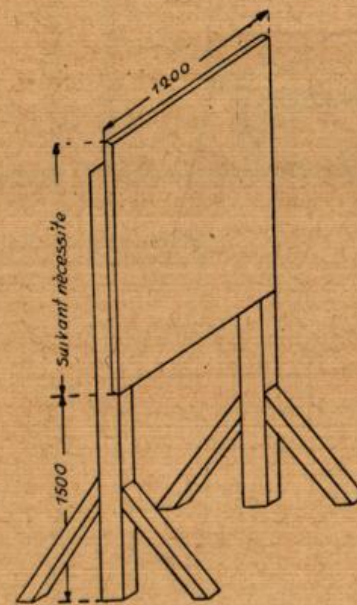
## Tafel für Umleitung des Verkehrs auf Reichsstraßen

Fig. 57



Dessin  
Skizze

Fig. 58



Support  
Gestell